

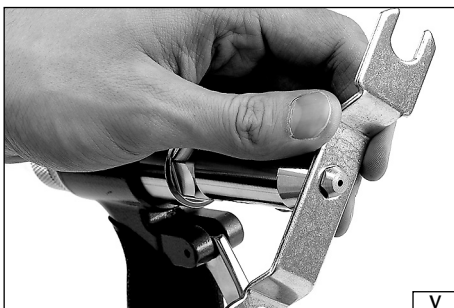
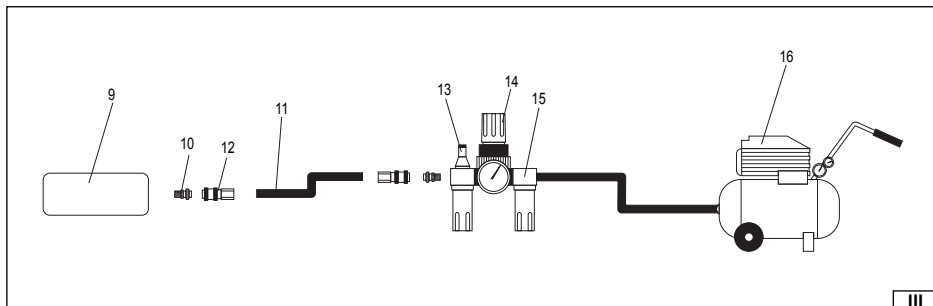
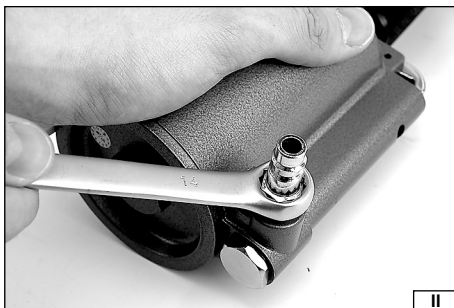
item number: YT-3617 item number: YT-3618

YATO 

- Ⓟ **NITOWNICA PNEUMATYCZNA**
- Ⓒ **PNEUMATIC RIVETING MACHINE**
- Ⓓ **PNEUMATISCHE NIETVORRICHTUNG**
- Ⓡ **ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ КЛЕПАЛЬНАЯ МАШИНА**
- Ⓐ **ПНЕВМАТИЧНА КЛЕПАЛЬНА МАШИНА**
- Ⓛ **PNEUMATINIS KNIEDIJIMO PRIETAISAS**
- Ⓛ **PNEIMATISKĀ KNIEDĒŠANAS MAŠĪNA**
- Ⓒ **PNEUMATICKÁ NÝTOVAČKA**
- Ⓚ **PNEUMATICKÁ NITOVAČKA**
- Ⓜ **PNEUMATIKUS POPSZEGECSHÚZÓ**
- Ⓡ **PRESA PNEUMATICA DE NITUIT**
- Ⓔ **MÁQUINA REMACHADORA**



CE



2011

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

Рік випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:

Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Sołtysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

PL

- wlot powietrza
- złączka wlotu powietrza
- spust
- głowica
- szczęki
- uchwyt szczęk
- popychacz szczęk
- osłona na odcięte części trzpienia
- narzędzie
- gniazdo węża
- wąż
- złączka węża
- smarownica
- reduktor
- filtr
- kompresor

GB

- air inlet
- air inlet connector
- trigger
- head
- jaws
- jaws holder
- jaws pusher
- protection from the cut sections of the stem
- tool
- pipe socket
- pipe
- pipe connector
- lubricator
- reducer
- filter
- compressor

DE

- Lufteinlass
- Verbindungsflansch am Lufteinlass
- Auslösetaste
- Nietstempel
- Spannbacken
- Halterung der Spannbacken
- Stößel der Backen
- Abdeckung für die abgeschnittenen Teile des Nietschaftes
- Werkzeug
- Schlauchbuchse
- Schlauch
- Verbindungsflansch am Schlauch
- Öler
- Druckminderer
- Filter
- Kompressor

RUS

- входное воздушное отверстие
- присоединитель
- спуск
- головка
- губки
- патрон
- толкатель губок
- щиток от отрезанных частей стержня
- устройство
- гнездо шланга
- шланг
- присоединитель шланга
- масленка
- редуктор
- фильтр
- компрессор

UA

- вхідний повітряний отвір
- з'єднувач
- спуск
- головка
- губки
- патрон
- штовхач
- щиток на відізані фрагменти стрижня
- інструмент
- гнездо шланга
- шланг
- з'єднувач шланга
- маслянка
- редуктор
- фільтр
- компресор

LT

- oro įėjimas
- oro įėjimo jungtis
- paleidimo gaidukas
- galvutė
- žiotys
- žiočių griebtuvas
- žiočių stūmiklis
- gaubtas nukirstoms koto dalims
- prietaisas
- žarnos lizdas
- žarna
- žarnos jungtis
- tepalinė
- reduktorius
- filtras
- kompresorius

LV

- gaisa pievads
- gaisa pievada savienojums
- laidene
- galviņa
- spalies
- spaiju turētājs
- spaiju bīdītājs
- vāks atgrieztiām stieņu daļām
- ierīce
- vada ligzda
- vads
- vada savienojums
- eļļošanas instruments
- reduktors
- filtrs
- kompresors

CZ

- vstup vzduchu
- spojka přívodu vzduchu
- spoušť
- hlava
- čelisti
- držák čelistí
- vyražec čelistí
- kryt pro zachycování odseknutých částí trnu
- nástroj
- zásuvka hadice
- hadice
- hadicová spojka
- olejovač
- redukční ventil
- filtr
- kompresor

SK

- vstup vzduchu
- spojka prívodu vzduchu
- spúšť
- hlava
- čeluste
- upínač čelustí
- vyražač čelustí
- kryt na zachytávanie odseknutých trňov nitov
- nástroj
- hadicová vsuvka
- hadica
- hadicová spojka
- olejovač
- redukčný ventil
- filtr
- kompresor

HU

- levegő bemenet
- a levegőbemenet csatlakozója
- kioldószelep
- fej
- pofák
- poفاتartó
- poفاتitoló
- védőburkolat a levágott szegéscsárazakhoz
- szerszám
- tömlőfogadó csatlakozó
- tömlő
- tömlő csatlakozója
- zsírfőző
- nyomáscsökkentő
- szűrő
- kompresszor

RO

- admisia aerului
- niplul la admisia aerului
- trăgaciul
- capul
- fâclie
- dispozitivul de prinderea fâclilor
- tachetul
- apărătoarea resturilor de nit tăiate
- scula
- scaunul furturnului
- furtunul
- mufa furturnului
- lubrifiorul
- reductorul
- filtrul
- compresorul

E

- entrada de aire
- conexión de la entrada de aire
- gatillo
- cabeza
- ornillo
- garradera del tornillo
- impulsador del tornillo
- protección contra las secciones cortadas del rollo
- herramienta
- entrada de la manguera
- manguera
- conexión de la manguera
- lubricador
- reductor
- filtro
- compresor



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
ORIGINALANLEITUNG durchgelesen
Прочитать инструкцию

Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití

Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами

Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare

Használjon védőszemüveget!
Intrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Пользоваться средствами защиты
слуха

Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu

Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuințează antifoane
Use protectores de la vista

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Nitownica pneumatyczna jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą nitów zrywalnych, stalowych, w tym także ze stali nierdzewnej lub aluminiowych możliwe jest łączenie elementów ze sobą. Zapewnia wydajniejszą i wygodniejszą pracę niż nitownica ręczna. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Nitownica jest wyposażona w złączkę pozwalającą przyłączyć ją do układu pneumatycznego. Na wyposażeniu znajdują się: dodatkowe głowice do nitów o innych średnicach oraz klucze pozwalające na ich wymianę.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		YT-3617	YT-3618
Waga	[kg]	1,5	2,0
Średnica przyłącza powietrza (PT)	["]	1/4	1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	["]	3/8	3/8
Średnica obsługiwanych nitów	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Siła zginięcia	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maksymalny skok tłoka	[mm]	14	19
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,70	0,70
Zalecane ciśnienie pracy	[MPa]	0,62	0,62
Wymagany przepływ powietrza (przy 6,2 barach)	[l/min]	0,85	0,99
Ciśnienie akustyczne (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Moc akustyczna (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Drgania (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. Nie należy pracować narzędziami pneumatycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo pracy

Złączka narzędzia pneumatycznego musi pasować do gniazda przewodu doprowadzającego powietrze. Nie wolno modyfikować złączki ani gniazda przewodu zasilającego. Wszelkie przewody, złączki i gniazda muszą być czyste, nieuszkodzone, w dobrym stanie technicznym oraz przeznaczone do stosowania z narzędziami pneumatycznymi. Narzędzia pneumatyczne nie są izolowane na wypadek zetknięcia się ze źródłami energii elektrycznej, dlatego należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy narażać narzędzi

pneumatycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko uszkodzenia narzędzia i doznania obrażeń. Nie przeciążać przewodu doprowadzającego powietrze do narzędzia. Nie używać przewodu do noszenia, podłączania i odłączania złączki od źródła sprężonego powietrza. Unikać kontaktu przewodu zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Nie zasilać narzędzia pneumatycznego tlenem, gazami palnymi lub trującymi. Do zasilania narzędzia stosować tylko filtrowane i „smarowane” sprężone powietrze z możliwością regulacji ciśnienia. Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie i mocno zamocowany i nie będzie się przemieszczał w czasie obróbki.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępować do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracać uwagę na to, co się robi. Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków, albo alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak: maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko doznania poważnych obrażeń ciała. Podczas pracy narzędziem pneumatycznym należy używać rękawic ochronnych w celu ochrony zarówno przed urazami mechanicznymi jak i oddziaływaniem termicznym narzędzia. Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnić się, że włącznik jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do źródła sprężonego powietrza. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia pneumatycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed włączeniem narzędzia pneumatycznego usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na ruchomych elementach narzędzia, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Utrzymywać równowagę. Przez cały czas utrzymywać odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem pneumatycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. Stosować odzież ochronną. Nie zakładać luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. Stosować odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko powstania poważnych obrażeń ciała. Przewód zasilający znajduje się pod ciśnieniem, co może powodować jego dynamiczne przemieszczanie się i ryzyko powstania obrażeń. Zmagazynowana energia sprężonego powietrza, może stanowić poważne zagrożenie.

Użytkowanie narzędzia pneumatycznego

Nie wolno używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem. Nie przeciążać narzędzia pneumatycznego. Używać narzędzia właściwego do danej pracy. Nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego ciśnienia pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia należy odłączyć przewód zasilający, co pozwoli uniknąć przypadkowego włączenia narzędzia pneumatycznego. Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać narzędzia osobom nieprzeszkolonym w zakresie jego obsługi. Zapewnić właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia pneumatycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. Należy stosować narzędzia pneumatyczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosować narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, zwiększa ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji. Podczas pracy należy wziąć pod uwagę możliwość pęknięcia narzędzia roboczego, co może spowodować wyrzucanie odłamków z dużą prędkością i prowadzić do poważnych obrażeń. Należy się upewnić czy narzędzie obraca się we właściwym kierunku. Nieoczekiwany kierunek obrotu może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno zbliżać rąk do ruchomych elementów narzędzia pneumatycznego, ponieważ grozi to doznaniem obrażeń. W przypadku uszkodzenia gniazda zaberaka istnieje ryzyko wyrzucania z dużą prędkością odłamków narzędzia, może to spowodować poważne obrażenia. W wyniku działania momentu obrotowego może dojść do obrócenia narzędzia lub drążka reakcyjnego. Grozi to poważnymi obrażeniami w przypadku przedostania się części ciała w zasięg obracanego narzędzia lub drążka reakcyjnego. Należy przyjąć odpowiednią postawę podczas pracy i być przygotowanym na obrót narzędzia. Wolno stosować tylko wyposażenie przeznaczone do współpracy z narzędziami pneumatycznymi. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do poważnych obrażeń. W przypadku nagłej utraty zasilania narzędzia, należy niezwłocznie zwinąć włącznik narzędzia.

Naprawy

Narzędzie należy naprawiać tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia pneumatycznego. Nie czyścić narzędzia pneumatycznego, benzyną, rozpuszczalnikami, albo inną palną cieczą. Opary mogą się zapalić, powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Do konserwacji narzędzia używać tylko środków wysokiej jakości. Zabronione jest używanie środków innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Przed wymianą lub demontażem narzędzia wstawianego, należy odłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

W trakcie pracy należy przyjąć taką pozycję, żeby przeciwdziałać normalnym lub nieprzewidzianym ruchom narzędzia.

Przed wymianą głowicy do nitów lub jakiegokolwiek innego elementu, należy odłączyć nitownicę od układu zasilającego sprężonym powietrzem.

Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez założonej głowicy do nitów, podnosi to ryzyko zmiżdżenia części ciała przez narzędzie.

Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez zamontowanej osłony na wyrzucane, odcięte trzony nitów.

W przypadku przerwy w zasilaniu narzędzia należy zwolnić nacisk na spust narzędzia.

Należy stosować tylko tego typu środki smarujące i konserwujące, jak zalecane w dalszej części instrukcji.

Podczas pracy należy stosować okulary ochronne, zaleca się stosować rękawice i ubiór ochronny.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze. (II)

Na zabieraku narzędzia zamocować odpowiednią końcówkę. **Do pracy z narzędziami pneumatycznymi stosować tylko wyposażenie przystosowane do pracy z narzędziami udarowymi.**

Tam gdzie jest to możliwe wyregulować ciśnienie.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 3/8". Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38MPa. (III)

Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzą z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

Montaż i wymiana wyposażenia

Za pomocą pierścienia przykręcić osłonę na zerwane trzpienie nitów (IV). Zabronione jest użytkowanie nitownicy bez zamontowanej osłony.

Zamontować odpowiednią do danej pracy głowicę (V). Głowice należy dobierać pod względem długości i średnicy używanych nitów. Zabronione jest użytkowanie nitownicy bez zamontowanej głowicy.

W przypadku nitownicy YT-3618 przed rozpoczęciem pracy z nitami o średnicy 6,4 mm należy zamontować szczęki wraz z uchwytem i popychaczem dostosowane do obsługi nitów o tej średnicy. W tym celu należy odkręcić osłonę głowicy (VI). Następnie zdemontować uchwyt szczęk wraz z popychaczem i szczękami i zastąpić je uchwytem, szczękami i popychaczem dostosowanymi do obsługi nitów o średnicy 6,4 mm. Podzespoły należy zamontować w kolejności pokazanej na (VI). Wszystkie połączenia gwintowe należy dokręcić mocno i pewnie.

Praca nitownicą

Wywiercić otwór, o średnicy nitu, jakim mają być złączone elementy. W otwór włożyć nit.

W nitownicy zamontować wszystkie elementy wyposażenia.

Zamontować odpowiednią głowicę.

Podłączyć nitownicę do układu pneumatycznego.

Na wystający nit trzpień nitu nałożyć głowicę nitownicy tak, aby zetknęła się z nitem (VII).

Nacisnąć spust, po znitowaniu i odcięciu pozostałej części nitu, narzędzie jest gotowe do następnego nitowania.

Po skończonej pracy rozmontować układ pneumatyczny i zakonserwować narzędzie.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia.

Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwyty narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękanie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchom na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie ma zbyt wolne obroty lub nie uruchamia się	Wpuścić niewielką ilość WD-40 przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na kilka sekund. Łopatki mogły się przykleić do wirnika. Uruchomić narzędzie na około 30 sekund. Niewielką ilością oleju nasmaruj narzędzie. Uwaga! Nadmiar oleju może spowodować spadek mocy narzędzia. W takim przypadku należy wyczyścić napęd.
Narzędzie uruchamia się i potem zwalnia	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Narzędzie uruchamia się powietrzem zgromadzonym w zbiorniku kompresora. W miarę opróżniania się zbiornika, kompresor nie nadaża z uzupełnianiem braków powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora.
Niewystarczająca moc	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej 3/8". Sprawdzić nastawę ciśnienia, czy jest ustawione na wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

SPECIFICATION OF THE DEVICE

The pneumatic riveter is a device which is powered with a stream of compressed air of appropriate pressure. It is possible to connect elements using breakable steel, stainless steel and aluminium rivets. The device is more efficient and comfortable than a hand riveter. Correct, reliable and safe functioning of the machine depends on proper operation, and therefore:

Before operation of the machine can commence, read the whole manual and keep it.

The supplier of the device cannot be held responsible for any damage and injuries resulting from using of the tool contrary to its purpose, not observing safety regulations and the provisions of the present manual. If the device is used contrary to its purpose, the user loses all guarantee rights due to a breach of contract.

EQUIPMENT

The riveter is equipped with a connector which makes it possible to connect it to a pneumatic system. The equipment also includes additional heads for rivets of different diameters and wrenches which permit their exchange.

TECHNICAL DATA

Parameter	Measurement Unit	Value	
Catalogue number		YT-3617	YT-3618
Weight	[kg]	1,5	2,0
Diameter of the air connector (PT)	["]	1/4	1/4
Internal diameter of the air supply pipe	["]	3/8	3/8
Diameter of the rivets	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
CRUShing pressure	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maximum stroke of the piston	[mm]	14	19
Maximum operating pressure	[MPa]	0,70	0,70
Recommended operating pressure	[MPa]	0,62	0,62
Required flow of the air (at 6.2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Acoustic pressure (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Acoustic power (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibrations (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

GENERAL SAFETY CONDITIONS

WARNING! During operation of a pneumatic tool, it is recommended to always observe the basic safety regulations including those mentioned below, in order to diminish the risk of fire, electric shock and injury.

Before operation of the tool can be commenced, the whole manual must be read and kept.

ATTENTION! Read all the instructions mentioned below. If they are not observed, there is a risk of electric shock, fire or injury. The notion of „pneumatic tool“ that is used in the instructions refers to all tools that are powered with a stream of compressed air at appropriate pressure.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work

The place of work must be well lit and kept clean. Disorder and weak light may be causes of accidents. Do not use pneumatic tools where there is a risk of explosion, in an atmosphere that contains inflammable liquids, gases, or fumes. Prevent access of children and unauthorized persons to the place of work. Loss of concentration may cause loss of control of the tool.

Safety

The connector of the pneumatic tool must fit the socket of the air supply duct. Do not modify the connector or the power supply socket. All ducts, connectors and sockets must be clean, undamaged, in good technical state and suitable to be used with pneumatic tools. Pneumatic tools are not insulated from contact with electric energy sources, and therefore any contact with grounded surfaces must be avoided (pipes, heaters and refrigerators). Grounding of the body increases the risk of electric shock. Do not expose pneumatic tools to atmospheric precipitation or humidity. Water and humidity inside the tool increases the risk of damage and injury. Do not overload the air supply duct. Do not use the duct to carry, connect or disconnect the connector from the compressed air tank. Avoid contact of the power supply cord with heat sources, oils, sharp edges or mobile elements. Do not power the pneumatic tool with oxygen, inflammable or toxic gases. Use only filtered and „lubricated“ compressed air whose

pressure may be regulated. Make sure that the processed object is properly fixed and will not move during processing.

Personal safety

Work in good physical and psychological condition. Pay attention to what you are actually doing. Do not work if you are tired or under influence of medicines or alcohol. Even a moment of distraction during work may lead to serious injuries. Use personal protection. Wear protective goggles. Using personal protections like anti-dust masks, protective shoes, helmets or hearing protector reduces the risk of serious injuries. While operating a pneumatic tool, wear protective gloves in order to protect yourself from mechanic injuries and thermal influence of the tool. Avoid starting the tool by chance. Make sure the switch is in the position „OFF“, before the tool is connected to the compressed air tank. Keeping a finger on the switch or connecting of the tool when the switch is in the position „ON“ may cause serious injuries. Before the pneumatic tool is connected, remove all the wrenches and other tools that were used for adjustments. A wrench that is left on mobile parts of the tool may cause serious injuries. Keep balance. During the whole period of work, keep an appropriate position. It will facilitate the operation of the pneumatic tool in the case of unpredictable situations during work. Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep the hair, clothes and gloves away from the mobile parts of the tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in the mobile parts of the tool. Use dust removing systems and dust containers if the tool is equipped with them. Connect it correctly. A dust removing system diminishes the risk of serious injuries. The feeding duct is under pressure what may cause its dynamic movements and serious injuries.

Operating of a pneumatic tool

Do not use the tool in a manner that does not correspond to its purpose. Do not overload the pneumatic tool. Use a proper tool for a given job. Do not exceed the maximum acceptable working pressure. A proper choice of tool for a given job will guarantee more efficient and safer operation. Before the tool is regulated, accessories changed or the tool stored, the feeding duct must be disconnected. Thus the pneumatic tool is protected from casual switching it on. Store the tools away from children. Do not permit operation of the tool by persons that have not been trained as far as its operation is concerned. The tool must be properly maintained. Check the tool for lack of adjustment and play of mobile parts. Check if any element of the tool is damaged. In the case if any defects are detected, they must be repaired before the pneumatic tool may be used. Many accidents are caused by incorrect maintenance of tools. Cutting tools must be kept clean and sharp. Properly kept cutting tool is easier to control during operation. Use pneumatic tools and accessories with accordance to the above mentioned instructions. Use the tools with accordance to their purpose, taking into account the type and conditions of work. Using the tools for purposes that differ from those for which they were designed, increases the risk of dangerous situation. While operating a pneumatic tool, take into account a possibility of fracturing the working tool, what may cause expulsion of its parts at a high velocity and lead to serious injuries. Make sure the tool is rotating in a correct direction. Unexpected direction of rotation may be a cause of a dangerous situation. Do not place hands near the mobile elements of the pneumatic tool, since it may cause serious injuries. In the case the socket of the collector is damaged, there is a risk of expulsion of parts of the tool at a high velocity and lead to serious injuries. As result of the turning moment, the tool or the reaction stick may turn. It may lead to serious injuries if the body of the operator is within the range of the turning tool or the reaction stick. Adopt an appropriate position during work and be prepared for a turn of the tool. Solely the equipment that is destined to function with pneumatic tools may be used. Using inappropriate equipment may lead to serious injuries. In the case the power supply is suddenly interrupted, the switch of the tool must be immediately released.

Repair

The tool may be repaired solely in authorised service points which use only original spare parts. It will guarantee an appropriate level of safety of the pneumatic tool. Do not clean the pneumatic tool with petrol, solvents or another inflammable liquid. The fumes may ignite causing an explosion of the tool and serious injuries. The tool may only be maintained with high quality materials. It is prohibited to use substances other than those mentioned in the service manual. Before the inserted tool is replaced or dismantled, disconnect the compressed air supply duct.

CONDITIONS OF OPERATION

Make sure the source of compressed air permits to reach the adequate operating pressure and the required air flow. If the air pressure is too high, it is necessary to use a reducer with a safety valve. The pneumatic device must be powered through a filter and lubricator system. It will guarantee cleanliness and lubrication of the air with oil. The conditions of the filter and the lubricator must be revised before each use and, if necessary, the filter must be cleaned and the level of oil in the lubricator replenished. It will guarantee appropriate operation of the device and prolong its durability.

During work adapt a position that will counteract normal or unpredictable movements of the machine.

Before replacement of the head or any other element, the riveting machine must be disconnected from the source of compressed air.

It is prohibited to use the machine without the rivet head, since it increases the risk of cRUSHing a part of the body by the machine.

It is prohibited to use the machine without the protection against ejected, cut stems of the rivets.

In case of an interruption of the power supply of the device, release the trigger of the machine.

It is necessary to use solely those lubricants and preservation agents which are recommended in the following part of the

manual.

During work, it is necessary to wear protective goggles; it is recommended to use gloves and protective uniform.

OPERATION OF THE DEVICE

Before each use of the machine, make sure that no element of the pneumatic system is damaged. If any damage has been observed, it is necessary to replace the damaged element with new elements of the system which are not damaged.

Before each use of the pneumatic system, it is necessary to dry the condensed humidity inside the machine, the compressor and the pipes.

Connection of the machine to the pneumatic system

The drawing presents the recommended connection of the machine to the pneumatic system. The presented connection will guarantee the most effective use of the tool, and will prolong its durability.

Place a couple of drops of SAE 10 viscosity oil to the air inlet.

Screw tightly to the thread of the air inlet a proper adapter that makes it possible to connect the air supply hose (II)

Install a proper adapter on the driver of the machine. **Use solely the equipment which is adapted for operation with percussive devices.**

Wherever it is possible, adjust the pressure.

Connect the machine to the pneumatic system using a pipe of the internal diameter 3/8". Make sure, the resistance of the pipe is at least 1.38MPa. (III)

Turn the device on for a few seconds to make sure it does not emit any irregular sounds or vibrations.

Installation and replacement of the equipment

Using the ring, screw down the protection for broken rivet stems (IV). It is prohibited to use the riveting machine without the protection.

Install a header which is appropriate for the given task (V). The head must be selected in accordance to the length and diameter of the applied rivets. It is prohibited to use the riveter without a head. In the case of the YT-3618 riveting machine, before work with rivets whose diameter is 6.4 mm can commence, it is necessary to install jaws with a holder and a pusher, which are appropriate for tasks with rivets of this diameter. In order to do that, the protection of the head must be dismantled (VI). Then, dismantle the holder of the jaws with the pusher and the jaws themselves and replace them with jaws and a pusher which are appropriate for tasks with rivets whose diameter is 6.4 mm. The sub-assemblies must be installed in accordance to the order presented in (VI).

All threaded connections must be tightened tightly.

Work with the riveting machine

Drill a hole of the diameter of the rivet which is to be used to connect the elements. Place the rivet in the hole.

Install all the pieces of equipment in the riveting machine.

Install an appropriate head.

Connect the riveting machine to the pneumatic system.

Place the head of the riveter on the protruding stem of the rivet so as it touches the rivet (VII).

Push the trigger; after riveting and cutting the remaining part of the rivet, the device is ready for the next riveting.

Once the job has been concluded, the pneumatic system must be dismantled and maintenance operations of the device must be executed.

MAINTENANCE

Never use petrol, solvents or other inflammable liquids to clean the device. The vapours may ignite and cause an explosion of the tool and, in consequence, serious injuries.

Solvents used to clean the grip and the body of the machine may cause softening of the sealing. Dry the tool thoroughly before commencement of the work.

If any irregularities in the operation of the machine are detected, the tool must be immediately disconnected from the pneumatic system.

All the elements of the pneumatic system must be protected from dirt. Dirt which gets into the pneumatic system may damage the tool and other elements of the pneumatic system.

Maintenance of the machine before each use

Disconnect the machine from the pneumatic system.

Before each use, put a small quantity of a maintenance liquid (e.g. WD-40) into the air inlet.

Connect the tool to the pneumatic system and turn it on for about 30 seconds. It will permit to spread the maintenance liquid inside the machine and clean it.

Disconnect the machine from the pneumatic system again.

Let a small quantity of SAE 10 oil into the machine through the air inlet and the openings provided for that purpose. It is recommended to use the SAE 10 oil whose purpose is maintenance of pneumatic tools. Connect the machine and turn it on for a while.

Note! WD-40 cannot serve as the proper lubricating oil.

Wipe off the excess of the oil which came out of the outlet openings. The remnants of the oil may damage the sealing of the machine.

Other maintenance actions

Before each use of the tool, check if there are any signs of damage on the machine. The drivers, tool grips and spindles must be kept clean.

Every six months, or after 100 hours of operation, the machine must be sent for overhaul, which must be executed by qualified personnel in a repair shop. If the machine was used without the recommended air supply system, the frequency of revisions of the tool must be increased.

Repairs

In case any failure is detected, the operation of the machine must be interrupted immediately. Work with a non-operational machine may cause injuries. All repair and replacement of any elements of the machine must be executed by qualified personnel in an authorised repair shop.

Failure	Possible solutions
The rotation of the machine is too slow or the tool does not start at all	Let a small quantity of WD-40 through the air inlet. Turn the tool on for a few seconds. The blades might have stuck to the rotor. Turn the tool, on for approximately 30 seconds. Lubricate the machine with a small quantity of oil. Note! Excess of oil may cause a decrease of the power of the tool. In such a case, the drive must be cleaned.
The tool turns on, but then slows down	The compressor does not provide adequate air supply. The tool starts with the air collected in the compressor tank. When the tank is emptying, the compressor is not able to replenish the air. The machine must be connected to a more efficient compressor.
Insufficient power	Make sure the internal diameter of the pipes is not smaller than 3/8". Revise the pressure adjustments (the pressure must be adjusted to the maximum value). Make sure the machine is correctly cleaned and lubricated. If there are no results, the machine must be sent to repair.

Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a BRUSH or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

Worn tools are recyclable waste – it is prohibited to dispose of them throwing them away along with domestic waste, since the tools contain substances that are harmful for people and the environment! We ask for your active assistance in economic management of natural resources and protection of the natural environment by sending the tools to a worn tools disposal point. In order to reduce the quantity of waste that is disposed of, it is necessary to recycle them.

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Die pneumatische Nietvorrichtung ist ein Werkzeug, das mit unter einem bestimmten Druck verdichteten Luftstrom versorgt wird. Mit Hilfe von Zerreißenieten aus Stahl, darunter auch aus nicht rostendem Stahl oder Aluminium, ist die Verbindung von zwei Elementen miteinander möglich. Sie gewährleistet eine effektivere und bequemere Arbeit als eine manuelle Nietvorrichtung. Die richtige, zuverlässige und sichere Arbeit des Werkzeuges ist von der richtigen Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dem Werkzeug ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis der Verwendung des Werkzeuges nicht gemäß seinem Bestimmungszweck sowie der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung. Durch die Anwendung des Werkzeuges nicht entsprechend seinem Bestimmungszweck und auch der Nichtübereinstimmung mit dem Vertrag verliert man auch den Verbraucherschutz für Garantieleistungen.

AUSRÜSTUNG

Die Nietvorrichtung ist mit einem Verbindungsflansch ausgerüstet, der sie an das Druckluftsystem anschließt. Zur Ausrüstung gehören auch: Nietstempel für Niete mit anderen Durchmessern sowie Schlüssel für ihren Austausch.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert	
Katalognummer		YT-3617	YT-3618
Gewicht	[kg]	1,5	2,0
Durchmesser des Luftanschlusses (PT)	["]	1/4	1/4
Durchmesser des Schlauches für die Luftzuführung (innere)	["]	3/8	3/8
Durchmesser der einzusetzenden Niete	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Presskraft	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maximaler Hub des Kolben	[mm]	14	19
Maximaler Betriebsdruck	[MPa]	0,70	0,70
Empfohlener Betriebsdruck	[MPa]	0,62	0,62
Erforderlicher Luftdurchfluß (bei 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Akustischer Druck (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akustische Leistung (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Schwingungen (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Während des Einsatzes der Druckluftwerkzeuge sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften sowie die nachstehend angeführten Hinweise einzuhalten, um die Brandgefährdung, die Gefährdung des elektrischen Schlages und die Verletzungsgefährdung zu beschränken und zu vermeiden.

Vor Arbeitsbeginn mit dem Luftdruckwerkzeug soll die vollständige Betriebsanweisung sorgfältig durchgelesen und aufbewahrt werden

ACHTUNG! Alle nachstehenden Anweisungen sollen durchgelesen werden. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Unter dem Begriff „Druckluftwerkzeuge“ in den Sicherheitsanweisungen sind die mit Druckluft betriebene Werkzeuge zu verstehen.

NACHSTEHENDE ANWEISUNGEN SIND ZU BEACHTEN

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll ausreichend beleuchtet sein und in Ordnung gehalten werden. Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können zu einem Unfall führen. Die Umgebung des Arbeitsplatzes darf nicht Explosion gefährdet sein und soll frei von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dunsten sein. Die Kinder und unbefugten Personen sollten fern vom Arbeitsplatz gehalten werden. Nicht ausreichende Konzentration kann das Beherrschen des Werkzeuges verhindern.

Arbeitssicherheit

Der Nippel des Druckluftwerkzeuges muss entsprechend der Druckluft – Zuführungsleitung sein. Die Nippel und der Sitz der Druckluftleitung dürfen nicht modifiziert werden. Alle Leitungen sollten sauber, nicht beschädigt und geeignet für die Verwendung mit den Druckluftwerkzeugen sein. Die Druckluftwerkzeuge sind nicht isoliert gegen Berührung mit den Energiestromquellen,

deshalb die Berührung mit den geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper und Kühlschränke vermeiden. Die Körperperdung erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht auf die Einwirkung der atmosphärischen Niederschläge oder der Feuchtigkeit ausgesetzt sein. Das Wasser und die Feuchtigkeit, die in das Werkzeuginnere eindringen, erhöhen das Risiko der Beschädigung des Werkzeuges und die Verletzungsgefahr. Die Druckluftzuführungsleitung darf nicht überlastet werden. Die Druckluftleitungen dürfen zum Tragen, Anschluss, und Trennung der Druckluftquelle nicht benutzt werden. Die Druckluftleitung darf nicht in Berührung mit Öl, scharfen Kanten, und beweglichen Teilen kommen. Das Druckluftwerkzeug darf nicht mit Sauerstoff, brennbaren Gasen oder Giftgasen betrieben werden. Zum Antrieb der Druckluftwerkzeuge nur gefilterte und geölte Druckluft mit der Möglichkeit der Druckregelung verwenden. Bitte sicherstellen, dass das zu bearbeitende Werkstück sicher und fest befestigt ist und keine Bewegungen während der Bearbeitung ausüben kann.

Persönliche Sicherheit

Die Arbeit nur in guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausführen. Immer darauf achten was gemacht wird. Bei der Übermüdung oder nach Einnahme der Medikamente oder Alkohol darf die Arbeit nicht aufgenommen werden. Sogar eine Weile der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. Die persönlichen Arbeitsschutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung solcher Arbeitsschutzmittel wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme, Gehörschutz vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen. Während der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen sind die Schutzhandschuhe zu tragen, zwecks Verhinderung der mechanischen Verletzungen als auch der thermischen Einwirkung des Werkzeuges. Zufällige Einschaltung der Werkzeuge vermeiden. Vor dem Anschluss an die Druckluftleitung sicherstellen, dass der Schalter in der Stellung „AUS“ steht. Das Halten der Finger an dem Schalter während des Anschlusses an die Druckluftleitung, oder Anschließen des Werkzeuges mit dem Schalter in der Stellung „EIN“ kann zur ernsthaften Körperverletzungen führen. Vor dem Einschalten des Druckluftwerkzeuges sind alle Schlüssel und andere Werkzeuge zu entfernen, die bei der Einstellung verwendet wurden. Der Schlüssel, der in den beweglichen Teilen des Druckluftwerkzeuges steckt, kann zur ernsthaften Körperverletzungen führen. Das Gleichgewicht einhalten. Durch die ganze Zeit entsprechende Stellung beibehalten. Dadurch wird das sichere Beherrschen des Werkzeuges in den unerwarteten Fällen erleichtert. Die Schutzkleidung tragen. Keine losen Kleidungsstücke und Schmuck tragen, Haare, Kleidung und Handschuhe fern von den beweglichen Werkzeugteilen halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder Lange Haare können an die beweglichen Teile anhaften. Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls solche bei dem Werkzeug vorhanden sind. Über den sachgemäßen Anschluss ist zu sorgen. Die Verwendung der Staubabsaugung vermindert das Risiko der ernsthaften Körperverletzungen. Die Versorgungsleitung steht unter dem Druck, was ihre dynamische Bewegung und das Risiko der Verletzungen verursachen kann. Die gespeicherte Druckluftenergie kann eine gewisse Gefährdung darstellen.

Verwendung der Druckluftwerkzeuge

Das Werkzeug nur bestimmungsgemäß verwenden. Das Werkzeug darf nicht überlastet werden. Zu jeder Arbeit ein geeignetes Werkzeug verwenden. Den max. Betriebsdruck nicht überschreiten. Eine entsprechende Auswahl des Werkzeuges zu dem jeweiligen Einsatz gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit. Vor Einstellung, Zubehöraustausch oder Aufbewahrung des Werkzeuges die Versorgungsleitung abschalten, dadurch wird ein zufälliges Einschalten des Druckluftwerkzeuges vermieden. Die Werkzeuge an den Stellen aufbewahren, die für die Kinder nicht zugänglich sind. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht von den Personen benutzt werden, die bei der Bedienung nicht eingeschult sind. Sachgemäße Wartung des Werkzeuges sicherstellen. Das Werkzeug hinsichtlich Ungenauigkeiten und Spiele der beweglichen Teile überprüfen. Bestandteile des Werkzeuges auf Beschädigung prüfen. Werden Beschädigungen festgestellt, dann sollen sie vor dem Gebrauch des Druckluftwerkzeuges repariert werden. Viele Arbeitsunfälle werden durch unsachgemäße Wartung des Werkzeuges verursacht. Die Schneidwerkzeuge sollen in Sauberkeit und in geschärften Zustand gehalten werden. Sachgemäß eingeschärfte Schneidwerkzeuge lassen sich leichter bei der Arbeit beherrschen. Die Druckluftwerkzeuge und Zubehör laut oben angeführten Anweisungen verwenden. Die Werkzeuge bestimmungsgemäß, bei der Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art des Einsatzes verwenden. Die Verwendung der Werkzeuge für andere Bestimmungszwecke als ursprünglich von dem Hersteller vorgesehen erhöht das Risiko der Gefährdung. Während der Arbeit ist mit der Möglichkeit des Schneidwerkzeugbruches zu rechnen, dabei können die Splitter mit großer Geschwindigkeit geschleudert werden und eine Körperverletzung herbeiführen. Es ist sicherzustellen, dass das Werkzeug die richtige Drehrichtung hat. Die unerwartete Änderung der Drehrichtung kann zu einer Gefährdung führen. Die Hände von den beweglichen Teilen des Druckluftwerkzeuges fern halten, da dies zur Körperverletzungen führen kann. Im Falle der Beschädigung des Mitnehmersizes können die Werkzeugsplitter mit großer Geschwindigkeit geschleudert werden, was zu ernsthaften Körperverletzungen führen kann. Infolge der Drehmomenteinwirkung kann das Werkzeug oder die Reaktionsstange gedreht werden. Das kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen, wenn die Körperteile sich im Bereich des gedrehten Werkzeuges oder der Reaktionsstange befinden. Während der Arbeit eine entsprechende Stellung annehmen und die eventuelle Werkzeugdrehung vorbeugen. Nur geeignetes Zubehör für die Druckluftwerkzeuge verwenden. Die Verwendung des ungeeigneten Zubehörs kann zur ernsthaften Verletzungen führen. Bei dem plötzlichen Druckausfall, den Werkzeugschalter ausschalten.

Instandhaltungen

Die Werkzeuge nur in den autorisierten Werkstätten reparieren lassen unter Verwendung der Originalersatzteile. Dadurch wird die Sicherheit des Druckluftwerkzeuges gewährleistet. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht mit Benzin, Lösungsmittel oder anderen brennbaren Flüssigkeiten gereinigt werden. Die Dünste können sich entzünden und eine Explosion des Werkzeuges, dadurch

ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen. Zur Pflege der Werkzeuge nur Qualitätsmittel verwenden. Es ist verboten, andere Mittel als in den Anweisungen gegeben, zu verwenden. Vor dem Austausch oder Herausnahmen der einsetzbaren Werkzeugen immer die Luftversorgungsleitung abschalten.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Man muss sich davon überzeugen, ob die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck erzeugen und den erforderlichen Luftdurchfluss absichern kann. Bei zu hohem Luftdruck ist ein Druckminderer mit einem Sicherheitsventil zu verwenden. Das pneumatische Werkzeug ist durch ein Filter- und Ölersystem mit Luft zu versorgen. Das gewährleistet gleichzeitig die Sauberkeit und das Anfeuchten der Luft mit Öl. Der Zustand des Filters und des Ölers ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen, der Filter eventuell zu reinigen oder das Öl im Ölersystem aufzufüllen. Dies gewährleistet die richtige Nutzung des Werkzeuges und erhöht seine Lebensdauer.

Während des Betriebes ist solche eine Position einzunehmen, die den normalen oder unvorhergesehenen Bewegungen des Werkzeuges entgegenwirkt.

Vor dem Austausch der Nietstempel für die Nieten oder irgendeines anderen Elements, ist die Nietvorrichtung von der Druckluftversorgung zu trennen.

Die Verwendung der Nietvorrichtung ohne montierten Stempel für die Nieten ist verboten, weil dadurch das Risiko einer Quetschverletzung am Körper durch das Werkzeug erhöht wird.

Verboten ist auch die Verwendung des Werkzeuges ohne montierte Abdeckung für den Auswurf der abgeschnittenen Nietschäfte.

Bei einer Unterbrechung der Druckluftversorgung ist der Druck auf den Auslöserknopf sofort freizugeben.

Es sind nur die im weiteren Teil dieser Anleitung angegebenen Schmier- und Konservierungsmittel zu verwenden.

Während der Arbeit sind Schutzbrillen zu tragen; man empfiehlt ebenfalls Handschuhe und Schutzkleidung.

NUTZUNG DES WERKZEUGES

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges muss man sich vergewissern, dass kein Element des Druckluftsystems beschädigt ist. Wird ein Schaden festgestellt, ist unverzüglich der Austausch gegen neue unbeschädigte Elemente des Systems vorzunehmen.

Vor jedem Einsatz des Druckluftsystems ist die innerhalb des Werkzeuges, des Kompressors und der Leitungen kondensierte Feuchtigkeit zu trocknen.

Anschluss des Werkzeuges an das Pneumatiksystem

Die Abbildung zeigt die empfohlene Methode für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem. Die dargestellte Methode gewährleistet eine effektive Nutzung des Werkzeuges und verlängert auch seine Lebensdauer. In den Lufteinlass sind einige Tropfen Öl mit einer Viskosität von SAE 10 zu geben.

An das Gewinde des Lufteinlasses ist der entsprechende Anschlussflansch des Schlauches der Zuleitung für die Druckluft fest und sicher anzudrehen. (II)

Für den Betrieb mit pneumatischen Werkzeugen sind nur solche Ausrüstungen zu verwenden, die für die Arbeit mit Stosswerkzeugen geeignet sind.

Dort wo möglich ist der Druck regelbar.

Für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem verwendet man einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 3/8". Man sollte sich vergewissern, ob die Festigkeit des Schlauches mindestens 1,38MPa beträgt. (III)

Das Werkzeug ist für wenige Sekunden in Betrieb zu nehmen, um sich zu überzeugen, dass keine verdächtigen Töne oder Vibrationen festzustellen sind.

Montage und Wechsel der Ausrüstungen

Mit Hilfe eines Ringes wird die Abdeckung für die gerissenen Nietschäfte angeschraubt. (IV). Die Nutzung der Nietvorrichtung ohne montierte Abdeckung ist untersagt. Danach ist der für eine gegebene Arbeit entsprechende Nietstempel zu montieren (V). Der Nietstempel ist in Bezug auf die Länge und den Durchmesser der verwendeten Nieten auszuwählen. Die Verwendung der Nietvorrichtung ohne montierten Nietstempel ist verboten.

Bei der Nietvorrichtung YT-3618 sind vor Beginn der Arbeiten mit Nieten mit einem Durchmesser von 6,4 mm Haltebacken mit Stößel zu montieren, die für die Nieten mit diesem Durchmesser geeignet sind. Zu diesem Zweck muss man die Abdeckung des Nietstempels abschrauben (VI). Danach sind die Haltebacken zusammen mit dem Stößel zu demontieren und durch solche Haltebacken mit Stößel zu ersetzen, die für die Arbeit mit Nieten von einem Durchmesser 6,4 mm geeignet sind. Die Baugruppen sind in der in (VI) gezeigten Reihenfolge zu montieren. Alle Gewindeverbindungen sind fest und sicher anzudrehen.

Arbeiten mit der Nietvorrichtung

Loch bohren mit dem Durchmesser des Nietes, mit dem die Elemente verbunden werden sollen. In das Loch den Niet legen.

In der Nietvorrichtung sind alle Elemente der Ausrüstung zu montieren.

Der entsprechende Nietstempel ist zu montieren.

Die Nietvorrichtung ist an das Druckluftsystem anzuschließen.

Den Nietstempel der Nietvorrichtung legt man so auf den Schaft des Nietes auf, dass er sich mit dem Niet berührt (VII).

Auslösetaste drücken; nach dem Nietvorgang und dem Abschneiden des restlichen Teiles vom Niet, ist das Werkzeug für den nächsten Nietvorgang bereit.
 Nach Beendigung der Arbeiten ist das Druckluftsystem abzubauen und das Werkzeug zu warten.

WARTUNG

Für die Reinigung des Werkzeuges darf kein Benzin, Lösungsmittel oder andere brennbare Flüssigkeit verwendet werden. Dämpfe können sich entzünden und eine Explosion des Werkzeuges sowie ernsthafte Verletzungen hervorrufen. Die für die Reinigung der Werkzeughalterung und des Gehäuses verwendeten Lösungsmittel können ein Erweichen der Dichtungen hervorrufen. Vor Beginn der Arbeiten ist also das Werkzeug gut auszutrocknen.
 Wenn irgendwelche Unregelmäßigkeiten in der Funktion des Werkzeuges festgestellt werden, dann ist das Werkzeug sofort vom Druckluftsystem zu trennen. Alle Elemente des Druckluftsystems müssen vor Verunreinigungen geschützt sein. Die Verunreinigungen, die in das Druckluftsystem gelangen, können das Werkzeug und andere Elemente des Druckluftsystems zerstören.

Wartung des Werkzeuges vor jedem Gebrauch

Das Werkzeug ist vom Druckluftsystem abzutrennen.
 Vor jedem Gebrauch ist eine geringe Menge eines Konservierungsmittels (z.B. WD-40) durch den Lufteinlass zu lassen. Schließen Sie jetzt das Werkzeug an das Druckluftsystem an und nehmen Sie es für 30 Sekunden in Betrieb. Dadurch wird das Konservierungsmittel im Innern des Werkzeuges gut verteilt und es gereinigt.
 Jetzt ist erneut das Werkzeug vom Druckluftsystem zu trennen.
 Eine geringe Menge Öl vom Typ SAE 10 ist durch die Einlassöffnung für die Luft und die dafür bestimmten Öffnungen in das Werkzeuginnere zu geben. Empfohlen wird das Öl SAE 10, das für die Wartung von Druckluftwerkzeugen vorgesehen ist. Das Werkzeug anschließen und es für kurze Zeit in Betrieb nehmen
 Achtung! WD-40 darf man nicht als das richtige Schmieröl nehmen.
 Der Überschuss an Öl, der durch die Auslassöffnungen trat, ist wegzuwischen. Das verbliebene Öl kann die Dichtungen des Werkzeuges beschädigen.

Andere Wartungsarbeiten

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges ist zu überprüfen, ob auf dem Werkzeug nicht irgendwelche Spuren von Beschädigungen sichtbar sind. Mitnehmer, Werkzeughalterungen und die Spindel sind stets sauber zu halten.
 Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden ist das Werkzeug zur Durchsicht an eine Reparaturwerkstatt mit qualifiziertem Personal zu übergeben. Wenn das Werkzeug ohne das empfohlene Luftzuführungssystem genutzt wurde, dann ist die Häufigkeit der Werkzeughalterungen zu erhöhen.

Beseitigung von Mängeln

Nach dem Entdecken von irgendwelchen Mängeln ist sofort die Nutzung des Werkzeuges abzubrechen. Die Arbeit mit einem mangelhaften Werkzeug kann Verletzungen hervorrufen. Sämtliche Reparaturen oder Wechsel der Werkzeugelemente müssen durch qualifiziertes Personal in einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Mangel	Mögliche Lösung
Das Werkzeug dreht sich zu langsam oder startet nicht	Eine geringe Menge von WD-40 in den Lufteinlass geben. Das Werkzeug für einige Sekunden in Betrieb nehmen. Die schaufeln könnten an den Rotor angeklebt sein. Danach das Werkzeug für 30 Sekunden starten. Die geringe Ölmenge schmiert das Werkzeug. Achtung! Ein Überschuss des Oles kann einen Leistungsabfall des Werkzeuges hervorrufen. In diesem Fall muss man den Antrieb reinigen.
Das Werkzeug startet und wird danach langsamer	Der Kompressor sichert nicht die richtige Luftzufuhr. Das Werkzeug startet mit der im Behälter des Kompressors angesammelten Luft. In dem Maße wie sich der Behälter entleert, kommt der Kompressor mit dem Auffüllen der fehlenden Luft nicht nach. Die Vorrichtung ist an einen leistungsfähigeren Kompressor anzuschließen.
Unzureichende Leistung	Es ist zu überprüfen, ob die vorhandenen Schläuche einen Innendurchmesser von mindestens 3/8" haben. Außerdem ist die Druckeinstellung zu prüfen, ob sie auf den Maximalwert eingestellt ist. Man muss sich davon überzeugen, ob das Werkzeug entsprechend gesäubert und geschmiert ist. Bei fehlenden Ergebnissen ist das Werkzeug zur Reparatur abzugeben.

Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

Verschlossene Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für den Hausmüll geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Wir bitten um Ihre aktive Mithilfe beim sparsamen Wirtschaften mit natürlichen Ressourcen und dem Umweltschutz, in dem Sie das verschlossene Gerät dem Sammelpunkt für verbrauchte Anlagen und Geräte übergeben. Um die Menge der beseitigten Abfälle zu begrenzen, ist ihre erneute Verwendung, Recycling oder Wiederverwertung in einer anderen Form notwendig.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Пневматическая клепальная машина – устройство с питанием струей компрессированного воздуха под соответственным давлением. С помощью стальных, алюминиевых заклепок или заклепок из нержавеющей стали можно соединять разные элементы. Устройство отличается высокой производительностью и потребительским комфортом по сравнению с ручной клепальной машиной. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, в связи с чем:

Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.

Поставщик не отвечает за ущерб и телесные повреждения, нанесенные вследствие пользования устройством вопреки его предназначению, несоблюдения правил безопасности и указаний из настоящей инструкции. Пользование устройством вопреки его предназначению вызывает потерю гарантийных прав потребителя по причине нарушения договора.

ОСНАЩЕНИЕ

Устройство оснащено присоединителем, через который можно подключить его к пневматической системе. С устройством поставляются дополнительные головки для заклепок другого диаметра и ключи для замены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение	
Номер по каталогу		YT-3617	YT-3618
Вес	[kg]	1,5	2,0
Диаметр воздушного присоединителя (PT)	["]	1/4	1/4
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	["]	3/8	3/8
Диаметр заклепок	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Сила сжатия	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Максимальный ход поршня	[mm]	14	19
Максимальное рабочее давление	[MPa]	0,70	0,70
Рекомендованное рабочее давление	[MPa]	0,62	0,62
Требуемое течение воздуха (давление 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Акустическое давление (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Акустическая мощность (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Колебания (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Во время пользования пневматическим устройством обязательно соблюдать основные правила трудовой безопасности, включая приведенные ниже, с целью ограничения риска пожара, удара электрическим током и избегания телесных повреждений.

Перед началом пользования данного устройства необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.

ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми приведенными ниже инструкциями. Несоблюдение может стать причиной удара электрическим током и телесных повреждений. Понятие „пневматическое устройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с питанием струей компрессированного воздуха под соответствующим давлением.

СОБЛЮДАТЬ ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Рабочее место следует содержать в чистоте и обеспечить надежное освещение. Беспорядок и недостаточное освещение может стать причиной несчастных случаев. Не следует пользоваться пневматическими устройствами в среде с повышенным риском взрыва, с горючими жидкостями, газами или испарениями. Дети и посторонние лица не могут пребывать на рабочем месте. Потеря концентрации может вызвать потерю контроля над устройством.

Трудовая безопасность

Соединитель пневматического устройства должен совпадать с гнездом шланга подачи воздуха. Запрещается модифицирование соединителя и гнезда шланга подачи воздуха. Любые шланги, соединители и гнезда должны быть чистыми, без повреждений, в хорошем техническом состоянии и предназначенными для пользования с пневматическими устройствами. Пневматические устройства не оснащены изоляцией на случай контакта с источниками электроэнергии;

в связи с этим следует избегать контакта с заземленными поверхностями типа трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током. Не следует подвергать пневматические устройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникающая внутрь устройства, повышает риск поломки устройства и телесных повреждений. Не перегружать шланг подачи воздуха. Не использовать шланг с целью ношения, подключения и отключения соединителя от источника компрессированного воздуха. Избегать контакта шланга подачи воздуха с теплотой, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Запрещается питание пневматического устройства кислородом, горючими или токсичными газами. Устройство должно питаться исключительно очищенным путем фильтрации и "смазанным" воздухом с возможностью регулировки давления. Убедиться в том, что обрабатываемый предмет прочно закреплен и не будет передвигаться во время обработки.

Личная безопасность

Вести работу, будучи в хорошем физическом и психическом состоянии. Обращать внимание на то, что происходит во время работы. Запрещается работать уставшим, после приема медикаментов или употребления спиртного. Даже секундная невнимательность может стать причиной серьезных телесных повреждений. Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно надеть защитные очки. Пользование средствами личной безопасности типа противопыльные маски, защитная обувь, каски и наушники уменьшает риск серьезных телесных повреждений. Во время работы пневматическим инструментом следует пользоваться защитными перчатками с целью защиты как от механических повреждений, так и от термического влияния устройства. Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к источнику компрессированного воздуха убедиться в том, что выключатель находится в положении "выкл.". Не держать устройство с пальцем на выключателе и не подключать пневматическое устройство, если выключатель находится в положении "вкл.", поскольку это может стать причиной серьезных телесных повреждений. Перед пуском пневматического устройства убрать все ключи и прочие инструменты, которые использовались во время регулировки. Ключ, оставшийся на подвижных частях устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений. Удерживать равновесие. Все время работать в соответственной позе. Благодаря этому легче контролировать пневматическое устройство в случае непредвиденных моментов во время работы. Пользоваться защитной одеждой. Не одевать просторную одежду и украшения. Волосы, рабочую одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства. Пользоваться отводом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ими. Позаботиться о том, чтобы правильно присоединить их. Пользование отводом пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений. Шланг подачи воздуха все время под давлением, что может вызвать его быстрое передвижение и связано с риском телесных повреждений. Накопленная энергия компрессированного воздуха может угрожать здоровью оператора.

Пользование пневматическим инструментом

Запрещается пользоваться инструментом вопреки его назначению. Не перегружать пневматическое устройство. Пользоваться инструментом, отвечающим данному виду работы. Не превышать максимальное допустимое рабочее давление. Соответственный выбор инструмента для данной работы обеспечивает более эффективную и безопасную работу. Перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства необходимо отключить шланг подачи воздуха, благодаря чему не наступит случайный пуск пневматического устройства. Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать пользоваться устройством лицам, не обученным обслуживать его. Обеспечить надлежащую консервацию устройства. Проверить его с точки зрения несопадений и зазоров в подвижных частях. Проверить, не повреждены ли любой элемент устройства. Если обнаружены повреждения, следует починить пневматическое устройство перед началом работы. Многие несчастные случаи происходят вследствие неправильной консервации устройства. Режущие инструменты содержать в чистоте и отточенными. Надлежащая консервация режущих инструментов облегчает контроль над ними во время работы. Пневматическими инструментами и аксессуарами необходимо пользоваться согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами согласно их назначению, учитывая вид и условия работы. Пользование инструментами во время других работ, чем те, для которых они предназначены, повышает риск возникновения опасных моментов. Во время работы следует считаться с тем, что рабочий инструмент может треснуть, а в результате происшествия возможен выброс осколков с большой скоростью и серьезные телесные повреждения. Следует убедиться в том, что инструмент вращается в нужном направлении. Неожиданное направление вращения может вызвать опасные моменты. Запрещается приближать руки к подвижным элементам пневматического устройства, поскольку это грозит телесными повреждениями. В случае повреждения гнезда поводка появляется угроза выброса с большой скоростью осколков инструмента, что может вызвать серьезные телесные повреждения. В результате влияния момента вращения инструмент или реактивная штанга повернуться в сторону оператора. Это грозит серьезными телесными повреждениями в случае, если части тела будут в зоне действия вращающегося инструмента или реактивной штанги. Во время работы следует принять соответственную позу и быть готовым к тому, что инструмент может повернуться в сторону оператора. Разрешается пользоваться исключительно оснащением, предназначенным для работы с пневматическими инструментами. Пользование несоответственным оснащением может стать причиной серьезных телесных повреждений. Если внезапно пропало питание устройства, необходимо сразу же освободить выключатель устройства.

Ремонты

Ремонт устройства проводить исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся лишь оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемый уровень трудовой безопасности во время работы пневматическим

устройством. Запрещается чистить пневматическое устройство бензином, растворителем или другой горючей жидкостью. Испарения могут воспламениться, вызывая взрыв устройства и серьезные телесные повреждения. Во время консервации устройства пользоваться исключительно высококачественными средствами. Запрещается пользоваться другими средствами, кроме указанных в потребительской инструкции. Перед заменой или удалением рабочего инструмента следует отключить шланг подачи компрессированного воздуха.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ

Необходимо убедиться в том, что источник компрессированного воздуха обеспечивает требуемое рабочее давление, а также позаботиться о надлежащем течении воздуха. В случае чрезмерного давления воздуха следует воспользоваться редуктором с предохранительным клапаном. Пневматическое устройство следует подключить к источнику питания через фильтр и масленку. Благодаря этому обеспечивается чистота и одновременно увлажнение воздуха маслом. Состояние фильтра и масленки необходимо проверять перед каждым пуском и в случае потребности очистить фильтр или добавить масло. Таким образом обеспечивается правильная эксплуатация устройства и повышается его живучесть. Во время работы необходимо принять позу, обеспечивающую противодействие обычному или внезапному движению устройства. Перед заменой головки или любого другого элемента необходимо отключить устройство от пневматической системы. Запрещается пользоваться устройством без установленной головки, поскольку это повышает риск раздаления частей тела устройством. Запрещается пользоваться устройством без установленного щитка от выбрасываемых отрезанных стержней заклепок. Если пропало питание, следует освободить спуск устройства.

Необходимо пользоваться исключительно смазочными и консервирующими средствами, рекомендованными в настоящей инструкции.

Во время работы необходимо пользоваться защитными очками, рекомендуются также перчатки и защитная одежда.

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ

Перед каждым пуском устройства необходимо убедиться в том, что не повредился ни один элемент пневматической системы. Если обнаружены повреждения, следует немедленно заменить неисправные части новыми.

Перед каждым пуском пневматической системы необходимо осушить ее от конденсированной влаги, накапливающейся внутри устройства, компрессора и шлангов.

Подключение устройства к пневматической системе

На рисунке изображен рекомендованный способ подключения устройства к пневматической системе. Указанный способ обеспечивает наиболее эффективное пользование устройством, положительно влияет также на его живучесть.

Через входное воздушное отверстие ввести несколько капель масла вязкости SAE 10.

К входному отверстию надежно прикрутить соответственный присоединитель, к которому в свою очередь можно будет присоединить шланг подачи воздуха. (I)

На поводке устройства установить требуемую насадку. **Во время работы с пневматическими устройствами следует пользоваться исключительно оснащением, приспособленным к работе с ударными устройствами.**

Там, где это возможно, отрегулировать давление.

Подключить устройство к пневматической системе с помощью шланга внутреннего диаметра 3/8". Убедиться в том, что шланг выдерживает давление минимум 1,38 МПа. (II)

Завести устройство на несколько секунд и убедиться в отсутствии подозрительных звуков или вибрации.

Установка и замена оснащения

С помощью кольца прикрутить щиток от выбрасываемых стержней головок (IV). Запрещается пользоваться устройством без установленного щитка.

Установить головку, отвечающую данному виду работы (V). Во время выбора головки руководиться длиной и диаметром заклепок. Запрещается пользоваться устройством без установленной головки.

В случае машины УТ-3618 перед началом работы с заклепками диаметра 6,4 мм необходимо установить губки с патроном и толкателем, предназначенные для работы с заклепками такого диаметра. Для этого следует открутить щиток от головки (VI). Затем снять патрон с толкателем и губками и заменить их патроном, губками и толкателем, предназначенным для работы с заклепками диаметра 6,4 мм. Отдельные части следует установить по порядку, указанному на (VI). Следует зафиксировать все резьбовые соединения.

Пользование устройством

Просверлить отверстие диаметра заклепки, с помощью которой будут соединяться элементы. В отверстие вставить заклепку.

Установить все элементы оснащения клепальной машины.

Установить требуемую головку.

Подключить машину к пневматической системе.

На выступающий стержень заклепки надеть головку машины, чтобы прикоснулась к заклепке (VII).

Нажать на спуск, после завершения клепки и выброса отрезанного стержня заклепки устройство готово к очередной клепке.

После завершения работы следует разобрать пневматическую систему и провести консервацию устройства.

КОНСЕРВАЦИЯ

Во время очистки устройства запрещается пользоваться бензином, растворителем или другими горючими жидкостями. Испарения могут загореться, вызывая тем самым взрыв и серьезные телесные повреждения.

Растворители, которыми чистится патрон и корпус, могут повредить уплотнениям. Перед началом работы необходимо старательно высушить устройство.

Если обнаружены любые перебои в работе устройства, необходимо немедленно отключить его от пневматической системы.

Все элементы пневматической системы следует беречь от загрязнений. Загрязняющие частицы, проникающие в пневматическую систему, могут вызвать неотвратимую поломку устройства и других элементов системы.

Консервация перед каждым пуском

Отключить устройство от пневматической системы.

Перед каждым пуском через входное воздушное отверстие влить небольшое количество консервирующей жидкости (напр., WD-40).

Подключить устройство к пневматической системе и завести примерно на 30 секунд. Консервирующая жидкость разойдется по внутренним поверхностям устройства и очистит его.

Снова отключить устройство от пневматической системы.

Небольшое количество масла SAE 10 ввести внутрь устройства через входное воздушное отверстие и другие предназначенные для этого отверстия. Рекомендуется пользоваться маслом SAE 10, предназначенным для консервации пневматических устройств. Подключить устройство и завести его на несколько секунд.

Внимание! Не следует пользоваться WD-40 в качестве основного смазочного масла.

Вытереть масло, которое вышло через выходные отверстия. Остатки масла могут повредить уплотнению устройства.

Другие процедуры по консервации

Перед каждым пуском необходимо проверить, нет ли на устройстве видимых следов повреждений. Поводки, патроны и шпиндели следует содержать в чистоте.

Через каждые 6 месяцев или 100 часов работы необходимо отдать устройство на осмотр в квалифицированное ремонтное предприятие. Если устройство использовалось без применения рекомендованной системы подачи воздуха, следует чаще проводить осмотры.

Устранение перебоев и поломок

Если обнаружены любые перебои в работе устройства, необходимо немедленно прервать работу. Работа с неисправным устройством может стать причиной телесных повреждений. Всевозможные ремонты или замену элементов устройства необходимо проводить в ремонтном предприятии с квалифицированным персоналом.

Поломка	Возможный способ решения проблемы
Устройство не заводится или работает на слишком низких оборотах	Через входное воздушное отверстие следует влить небольшое количество WD-40. Затем завести устройство на несколько секунд. Лопасты молли приклеиться к ротору. Завести устройство примерно на 30 секунд. Смазать устройство небольшим количеством масла. Внимание! Чрезмерное количество масла может вызвать снижение мощности устройства. В таком случае необходимо очистить привод.
Устройство заводится и замедляет обороты	Компрессор не обеспечивает требуемой подачи воздуха. Устройство заводится за счет воздуха в резервуаре компрессора. По мере того, как опорожняется резервуар, компрессор не успевает компенсировать недостаток воздуха. Необходимо подключить устройство к более мощному компрессору.
Недостаточная мощность	Необходимо убедиться в том, что диаметр применяемых шлангов – не менее 3/8". Проверить, настроено ли давление на максимум. Убедиться в том, что устройство чистое и надлежащим образом смазанное. Если это не дает результатов, следует отдать устройство в ремонт.

После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Пневматична клепальна машина – пристрій з живленням струменем повітря під відповідним тиском. За допомогою сталених заклепок, а також алюмінієвих та з нержавіючої сталі, можна зєднувати різні елементи. Пневматична машина набагато комфортніша та продуктивніша за ручну. Правильна, безвідомна та безпечна праця пристрою залежить від його правильної експлуатації, у зв'язку з чим:

Перед початком роботи з пристроєм необхідно детально ознайомитися з даною інструкцією та зберегти її.

Постачальник не відповідає за збитки та тілесні ушкодження, спричинені користуванням пристроєм всупереч його призначенню, порушенням правил техніки безпеки та вказівок з даної інструкції. Користування пристроєм всупереч його призначенню викликає також втрату гарантійних прав користувача з огляду на порушення гарантійного договору.

ОСНАЦЕННЯ

Машина оснащена зєднувачем для підключення до пневматичної системи. С машиною постачаються: додаткові головки для заклепок іншого діаметру та ключі для їх заміни.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення	
Номер за каталогом		YT-3617	YT-3618
Вага	[kg]	1,5	2,0
Діаметр зєднувача (PT)	["]	1/4	1/4
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	["]	3/8	3/8
Діаметр заклепок	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Сила здавлення	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Максимальний хід поршня	[mm]	14	19
Максимальний робочий тиск	[MPa]	0,70	0,70
Рекомендований робочий тиск	[MPa]	0,62	0,62
Потрібна подача повітря (тиск - 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Акустичний тиск (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Акустична потужність (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Колівання (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Під час роботи пневматичним пристроєм обов'язково дотримуватися основних правил техніки безпеки, включно з вказаними нижче, з метою обмеження ризику пожежі, удару електричним струмом та уникнення тілесних ушкоджень.

Перед початком роботи даним пристроєм необхідно детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.

УВАГА! Ознайомтесь з усіма вказаними нижче інструкціями. Недотримання правил може призвести до пожежі, удару електричним струмом та тілесних ушкоджень. Термін „пневматичний пристрій”, який вживається в інструкціях, стосується всіх пристроїв з живленням струменем компресованого повітря під відповідним тиском.

ДОТРИМУЙТЕСЬ ВКАЗАНИХ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЙ

Робоче місце

Слід утримувати робоче місце в чистоті та забезпечити відповідне освітлення. Непад та недостатнє освітлення може стати причиною нещасливого випадку. Не слід працювати пневматичними пристроями у середовищі з підвищеним ризиком вибуху, що містить пальні рідини, гази або випари. Діти та сторонні особи не можуть перебувати на робочому місці. Втрата концентрації може викликати втрату контролю над пристроєм.

Трудова безпека

Зєднувач пневматичного пристрою повинен співпадати з гніздом шланга подачі повітря. Забороняється модифікація зєднувача та гнізда шланга подачі повітря. Всілякі шланги, зєднувачі та гнізда повинні бути чистими, без пошкоджень, у відповідному технічному стані та призначеними до застосування з пневматичними пристроями. Пневматичні пристрою не мають ізоляції на випадок контакту з джерелами електроенергії, у зв'язку з чим слід уникати контакту з заземленими поверхнями типу труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом. Не слід піддавати пневматичні пристрої дії атмосферних опадів або вологи. Вода і волога, що проникає всередину пристрою,

підвищує ризик поломки пристрою та тілесних ушкоджень. Забороняється перевантажувати шланг подачі повітря у пристрій. Забороняється користуватися шлангом з метою перенести, приєднати та відєднати зєднувач від джерела компресованого повітря. Слід уникати контакту шланга живлення з теплом, маслом, гострими кроями та рухомими елементами. Забороняється живлення пневматичного пристрою киснем, пальними або токсичними газами. З метою живлення пристрою користуватися лише профільтованим та "змащеним" повітрям з можливістю регулювання тиску. Переконайтеся у тому, що предмет обробки надійно закріплений та не буде пересуватися під час обробки.

Особиста безпека

Необхідно розпочинати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Звертайте увагу на те, що робите. Не працуйте, якщо Ви втомлені, брали медикаменти або вживали спиртні напої. Навіть секундна неуваги може призвести до поважних тілесних ушкоджень. Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обовязково – захисними окулярами. Користування засобами особистої безпеки типу протипилові маски, захисне взуття, каски та навушники зменшує ризик поважних тілесних ушкоджень. Під час роботи пневматичним пристроєм слід користуватися захисними рукавицями з метою захисту як від механічних ушкоджень, так і термічного впливу пристрою. Слід подбати про те, щоб пристрій не заводився випадково. Перед тим, як приєднати пристрій до джерела компресованого повітря, слід переконаватися у тому, що вимикач перебуває у положенні "вимк.". Не тримати пристрій з пальцем на вимикачі та не приєднувати пневматичний пристрій, якщо вимикач перебуває у положенні "вимк.", оскільки це може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Перед пуском пневматичного пристрою необхідно усунути всілякі ключі та інші інструменти, що використовувалися під час регулювання. Ключ, що залишився на рухомих елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Слід утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому легше контролювати пневматичний пристрій у випадку несподіваних моментів під час роботи. Слід користуватися захисним одягом та не одягати просторний одяг і прикраси. Волосся, одяг та робочі рукавиці держати здала від рухомих елементів пристрою. Просторний одяг, прикраси або довге волосся може зачепитися за рухомі елементи пристрою. Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно приєднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик тілесних ушкоджень. Шланг живлення постійно під тиском, у звязку з чим він може швидко пересунути з місця на місце, що у свою чергу може викликати тілесні ушкодження. Накопичена енергія компресованого повітря може бути небезпечною.

Користування пневматичним пристроєм

Забороняється користуватися пристроєм всупереч його призначенню. Забороняється перевантажувати пневматичний пристрій. Слід користуватися пристроєм, призначеними для даного виду роботи. Вибір відповідного пристрою забезпечить більш продуктивну та безпечну працю. Перед регулюванням, заміною аксесуарів або переховуванням пристрою слід відєднати шланг живлення, завдяки чому неможливий випадковий пуск пневматичного пристрою. Переховувати пристрій у місцях, недоступних для дітей. Не дозволяти користуватися пристроями не навченим обслуговувати їх особам. Забезпечити належну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору неспівпадання та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи всі елементи пристрою справні. Якщо відкрито поломки, слід справити пошкоджені елементи перед пуском пневматичного пристрою. Багато нещасливих випадків викликає несправильна консервація пристрою. Ріжучі інструменти слід утримувати в чистоті та наточеними. Завдяки правильній консервації інструментів полегшується контроль над ними під час роботи. Слід користуватися пневматичними пристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Під час користування пристроями слід враховувати їх призначення та робочі умови. Застосування пристроїв у випадку інших робіт, ніж ті, для яких вони призначені, підвищує ризик небезпечних моментів. Під час роботи слід пам'ятати про те, що робочий інструмент може тріснути, викликаючи викид осколків на великій швидкості, що може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Слід переконатися у тому, що пристрій обертається у потрібному напрямку. Неочікуваний напрямок обертання може викликати небезпечні моменти. Забороняється наближати руки до рухомих елементів пневматичного пристрою, оскільки це може викликати поважні тілесні ушкодження. Якщо пошкодилося гніздо хомутка, виникає ризик викиду на великій швидкості осколків інструментів, що може призвести до поважних тілесних ушкоджень. За рахунок впливу моменту обертання інструмент або реактивна штанга може повернутися у бік оператора. Це загрожує поважними тілесними ушкодженнями у випадку, якщо частини тіла перебувають у зоні дії реактивної штанги або інструмента, що обертається. Під час роботи необхідно прийняти відповідну позу та бути готовим до того, що інструмент може повернутися у бік оператора. Дозволяється користуватися лише оснащенням, призначеним для праці з пневматичними пристроями. Застосування невідповідного оснащення може стати причиною поважних тілесних ушкоджень. Якщо раптово пропаде живлення пристрою, слід негайно звільнити вимикач пристрою.

Ремонти

Слід ремонтувати пристрій виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це одна з умов дотримання правил техніки безпеки під час роботи пневматичним пристроєм. Забороняється чистити пневматичний пристрій бензином, розчинником або іншою пальною рідиною. Випари можуть загорітися, викликаючи вибух пристрою та поважні тілесні ушкодження. Під час консервації пристрою користуватися лише висооякісними миючими засобами. Заборонено вживати інші засоби, ніж вказані у інструкції для користувача. Перед заміною або демонтажем робочих інструментів слід відєднати шланг подачі повітря.

ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ УМОВИ

Слід переконаватися у тому, що джерело повітря під тиском забезпечує потрібний робочий тиск та необхідну подачу повітря. У випадку надмірного тиску слід скористатися з редуктора з запобіжним клапаном. Пневматичний пристрій слід підключити до системи через фільтр та маслянку. Завдяки цьому забезпечена чистота та одночасно зволоження повітря маслом. Стан фільтра та маслянки слід перевіряти перед кожним пуском, а в разі потреби очистити фільтр або додати масла у маслянку. Завдяки цьому забезпечується правильна експлуатація пристрою та видовжується час користування ним. Під час роботи слід прийняти позу, у якій можна протидіяти звичайним та непередбаченим рухам пристрою. Перед заміною головки для заклепок та будь-яких інших елементів слід відключити пристрій від системи постачання повітря під тиском. Заборонено користуватися пристроєм без замонтованої головки для заклепок, це небезпечно з огляду на значну ймовірність тілесних ушкоджень (пристрій може "розчавити" частини тіла). Заборонено користуватися пристроєм без замонтованого щитка на відрізані фрагменти стрижнів заклепок. У випадку перерви у постачанні енергії слід звільнити спуск пристрою. Слід користуватися виключно змащувальними та консервуючими засобами, вказаними у даній інструкції. Під час роботи слід користуватися захисними окулярами, рекомендуються рукавиці та захисний одяг.

КОРИСТУВАННЯ ПРИСТРОЄМ

Перед кожним пуском пристрою слід переконаватися у тому, що не пошкоджений ні один елемент пневматичної системи. Якщо викрито пошкодження, слід негайно замінити несправні елементи системи новими. Перед кожним запуском пневматичної системи слід висушити його від вологи, що накопичується всередині пристрою, компресора та шлангів.

Підключення пристрою до пневматичної системи

На малюнку зображений рекомендований спосіб підключення пристрою до пневматичної системи. Вказаний спосіб забезпечує найбільш ефективну роботу пристроєм, а також видовжує час користування ним.

Через вхідний повітряний отвір ввести кілька краплин масла вязкості SAE 10.

Надійно прикрутити до вхідного отвору зєднувач, до якого можна буде приєднати шланг подачі повітря. (II)

На хомутіку пристрою закріпити відповідну кінцівку.

Під час роботи з пневматичними пристроями слід користуватися виключно оснащенням, призначеним для роботи з ударними пристроями.

Там, де це можливо, відрегулювати тиск.

Підключити пристрій до пневматичної системи за допомогою шланга з внутрішнього діаметру 3/8". Переконаватися у тому, що шланг витримає тиск мінімум 1,38МПа. (III)

Завести пристрій не кілька секунд та переконатися у тому, що не чути підозрілих звуків та не відчувається вібрація.

Монтаж та заміна оснащення

За допомогою кільця прикрутити щиток на відрізані фрагменти стрижнів заклепок (IV). Заборонено користуватися пристроєм без замонтованого щитка.

Замонтувати головку, що відповідає даному виду роботи (V). Під час вибору головки слід враховувати довжину та діаметр заклепок. Заборонено користуватися пристроєм без замонтованої головки.

У випадку клепаальної машини УТ-3618 перед початком роботи з заклепками діаметру 6,4 мм слід замонтувати губки з патроном та штовхачем, призначеним для роботи з заклепками такого розміру. Для цього слід відкрутити щиток від головки (VI). Після цього усунути патрон з губками та штовхачем і замінити їх патроном, губками та штовхачем, призначеним для роботи з заклепками діаметру 6,4 мм. Монтаж части слід проводити згідно з порядком, представленим на (VI). Слід зафіксувати всі зєднання з різьбою.

Користування пристроєм

Просвердлувати отвір діаметру заклепки, яка буде зєднувати два елементи. Заклепку вставити в отвір.

Замонтувати всі елементи оснащення машини.

Замонтувати відповідну головку.

Підключити машину до пневматичної системи.

На стрижень заклепки, що виходить, таким чином надягнути головку машини, щоб вона доторкнулась до заклепки (VII).

Натиснути на спуск, коли зєднання буде зафіксоване, а непотрібний фрагмент заклепки відрізаний, можна знову розпочинати клепку.

Після завершення роботи розібрати пневматичну систему та провести консервацію пристрою.

КОНСЕРВАЦІЯ

Ні в якому разі не користуйтеся бензином, розчинником або іншою пальною рідиною з метою очистки пристрою. Випари

можуть загорітися, викликаючи вибух та поважні тілесні ушкодження.

Розчинники, що стосуються під час очистки патрона та корпусу, можуть погіршити стан ущільнень. У зв'язку з цим слід старанно висушити пристрій перед початком роботи.

Якщо викрито будь-які симптоми неправильної роботи пристрою, слід негайно відключити останній від пневматичної системи.

Всі елементи пневматичної системи слід повинні бути захищеними від забруднення. Частики бруду, що проникають у пневматичну систему, можуть викликати вихід з ладу пристрою та інших елементів пневматичної системи.

Консервація пристрою перед кожним пуском

Відключити пристрій від пневматичної системи.

Перед кожним пуском додати невелику кількість консервуючої рідини (напр., WD-40) через вхідний повітряний отвір.

Підключити пристрій до пневматичної системи та завести приблизно на 30 секунд. Консервуюча рідина розійдеться по внутрішніх поверхнях пристрою та очистить його.

Знову відключити пристрій від пневматичної системи.

Невелику кількість масла SAE 10 ввести всередину пристрою через вхідний повітряний отвір та інші призначені для цього отвори. Рекомендується користуватися маслом SAE 10, призначеним для консервації пневматичних пристроїв.

Підключити пристрій та завести його на кілька секунд.

Увага! Заборонено користуватися WD-40 як маслом для змащування.

Витерти рештки масла, що вийшли через вихідні отвори. Залишки масла можуть мати негативний вплив на щільність пристрою.

Інші консерваційні процедури

Перед кожним пуском слід перевірити, чи на пристрої немає видимих слідів різних пошкоджень. Хомутики, патрони та шпindelі слід утримувати у чистоті.

Через кожних 6 місяців або 100 годин роботи слід віддати пристрій на огляд у кваліфікований ремонтний заклад. Якщо пристрій використовувався без рекомендованої системи подачі повітря, слід частіше віддавати пристрій на огляд.

Усування пошкоджень та поломок

Якщо викрито будь-яке пошкодження, слід негайно перервати працю пристроєм. Праця несправним пристроєм може стати причиною тілесних ушкоджень. Будь-які ремонти або заміну елементів пристрою повинен проводити кваліфікований спеціаліст з відповідного ремонтного закладу.

Пошкодження	Можливий розв'язок проблеми
Пристрій не заводиться або працює занадто повільно	Через вхідний повітряний отвір введіть невелику кількість WD-40. Заведіть пристрій на кілька секунд. Лопасті можуть приклеїтись до ротора. Заведіть пристрій приблизно на 30 секунд. Змастіть пристрій невеликою кількістю масла. Увага! Надмірна кількість масла може викликати зниження потужності пристрою. У такому випадку слід очистити приводний елемент.
Пристрій заводиться і відразу ж сповільнює хід	Компресор не забезпечує належну подачу повітря. Пристрій заводиться за рахунок повітря, що лишилося в резервуарі компресора. У міру опорожнення резервуару компресор не встигає компенсувати нестачу повітря. Слід підключити пристрій до потужнішого компресора.
Недостатня потужність	Переконайтесь у тому, що шланги мають внутрішній діаметр мінімум 3/8". Перевірте, чи тиск настроений на максимальний рівень. Переконайтесь у тому, що пристрій відповідно очищений та змащений. Якщо це не дає результатів, слід віддати пристрій у ремонт.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

Спрацьовані пристрої – вторинна сировина. З огляду на це заборонено викидати їх у мішки для сміття разом з комунальними відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я та навколишнього середовища! Ви візьмете активну участь у вторинній переробці відходів з метою охорони навколишнього середовища, якщо віддасте спрацьований пристрій у пункт збору відходів такого походження. Для обмеження об'єму відходів, що підлягають знищенню, необхідна їх вторинна переробка шляхом рециклінгу чи в інший спосіб.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Pneumatinis kniedijimo prietaisas, tai atitinkamu slėgiu suslėgto oro srautu maitinamas įrankis. Plieno, tame tarpe nerūdijančio plieno arba aliuminio kniedžių pagalba galima jungti su savim įvairius elementus. Pneumatinis kniedijimo prietaisas užtikrina didesnę našumą ir patogesnę darbą negu rankinės kniedijimo replės. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamos eksploatacijos, todėl:

Prieš pradėdami dirbti prietaisu, reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už bet kokius nuostolius ir sužalojimus kilusius dėl įrankio vartojimo ne pagal jo paskirtį, dėl darbo saugos taisyklių bei šios instrukcijos nurodymų nesilaikymo, tiekėjas neneša atsakomybės. Be to, įrankio vartojimo ne pagal paskirtį pasekmėje, garantijos teisių turėtojas šias teises praranda taip pat dėl sutarties sąlygų pažeidimo.

ĮRANGA

Pneumatinis kniedijimo prietaisas yra aprūpintas jungtim, kuri leidžia įrankį sujungti su pneumatine sistema. Prietaiso komplekte yra: papildomos galvutės kitokių diametrų kniedėmis kniedėti bei veržliarakčiai šioms galvutėms keisti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-3617	YT-3618
Svoris	[kg]	1,5	2,0
Oro įvado diametras (PT)	["]	1/4	1/4
Oro tiekimo žarnos (vidinis) diametras	["]	3/8	3/8
Vartojamų kniedžių skersmuo	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Sugniaužimo jėga	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maksimali stūmoklio eiga	[mm]	14	19
Maksimalus darbinis slėgis	[MPa]	0,70	0,70
Rekomenduojamas darbinis slėgis	[MPa]	0,62	0,62
Reikalaujama oro tekė (esant 6,2 barų slėgiui)	[l/min]	0,85	0,99
Akustinis slėgis (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akustinė galia (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Virpėjimai (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

BENDROS DARBO SAUGOS SĄLYGOS

ĮSPĖJIMAS! Dirbant pneumatinio įrankiu, gaisro kilimo ir elektros smūgio rizikai apriboti bei kūno sužalojimams išvengti, rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos principų, kartu su žemiau pateiktomis instrukcijomis.

Prieš pradėdami eksploatuoti šį įrankį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

DĖMESIO! Būtina perskaityti visas žemiau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektrinio smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Instrukcijose vartojama sąvoka „pneumatinis įrankis“ apima visus įrankius varomus atitinkamo slėgio suslėgto oro srautu.

LAIKYTIŠ ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švariai laikoma. Tinkama ir silpnas apšviestumas gali būti įvykių priežastim. Nedirbti pneumatiniais įrankiais aplinkoje, kurioje yra padidinta sprogo rizika dėl esančių joje liepsniųjų skysčių, dujų arba garų. Į darbo vietą neprileisti vaikų ir pašalinį asmenų. Susikaupimo praradimo ir išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

Darbo sauga

Pneumatinio įrankio atvamzdis turi tiktį į oro tiekimo žarnos lizdą. Negalima modifikuoti nei atvamzdžio nei oro tiekimo žarnos lizdo. Visos žarnos, atvamzdžiai ir lizdai turi būti švarūs, nesužaloti, geroje techninėje būklėje bei tinkami vartoti su pneumatiniais įrankiais. Pneumatiniai įrankiai nėra izoliuoti susilietimo su elektros šaltiniu atveju, todėl reikia vengti kontakto su tokiais įžemintais paviršiais, kaip vamzdžiai, šildytuvai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką. Neperkrauti tiekiančios orą į įrankį žarnos. Nevartoti žarnos tam, kad nešti, sujungti bei atjungti atvamzdį nuo suslėgto oro šaltinio. Vengti tiekimo žarnos kontakto su šiluma, alyvomis, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Netiekti į pneumatinį įrankį deguonies, degių arba nuodingų dujų. Įrankiui maitinti vartoti vien tik filtruotą ir „tepamą“ suslėgtą orą su slėgio reguliavimo galimybe. Patikrinti ar

apdirbamas ruošinys yra stipriai ir patikimai įtvirtintas ir apdirbimo metu nepajudės.

Asmeniškias saugumas

Darbą pradėti esant geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Kreipti dėmesį į atliekamą darbą. Nedirbti esant nuvargusiam arba vaistų, o taip pat alkoholio poveikiui įtakoje. Net per trumpą momentą trunkantis išsiblaškymas darbo metu, gali būti sunkių kūno sužalojimų priežastis. Vartoti asmens apsaugos priemones. Visada užsidėti apsauginius akinius. Tokių asmens apsaugos priemonių kaip: dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir ausinės klausai apsaugoti vartojimas, sumažina rimtų kūno sužalojimų riziką. Dirbant pneumatiniiais įrankiais, kad apsaugoti nuo mechaninių traumų ir nuo šiluminio įrankių poveikio, reikia dėvėti apsaugines pirštines. Vengti įrankio atsitiktinio įjungimo. Prieš jungiant įrankį su suslėgto oro šaltiniu, būtina įsitikinti, ar jungiklis yra „išjungtoje“ būklėje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio spautuko, arba pneumatinio įrankio prijungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ būklėje gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Prieš įjungiant pneumatinį įrankį reikia pašalinti visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jį reguliuojant. Veržliaraktis paliktas ant judamų įrankio elementų gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Užtikrinti pusiausvyros išlaikymą. Dirbant, visą laiką stovėti tinkamoje pozicijoje. Tai leis lengviau suvaldyti pneumatinį įrankį netikėtų darbo metu atsiradusių situacijų atvejais. Dėvėti darbinę aprangą. Nenešioti laisvų drabužių bei juvelyrinių dirbinių. Užtikrinti, kad plaukai, drabužiai ir darbinės pirštinės būtų pakankamai toli nuo judamų įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai bei ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis. Vartoti dulkių siurbimo priemones arba dėžes dulkeims, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Atkreipti dėmesį, kad šios priemonės būtų taisyklingai prijungtos. Dulkių siurbimo priemonių vartojimas sumažina rimtų kūno sužalojimų grėsmę. Oro tiekimo žarna yra su slėgiu, o tai gali sukelti jos judrumą ir pasekmėje – sužeidimų riziką. Sukaupta suslėgto oro energija gali sukelti rimtą pavojų.

Pneumatinio įrankio vartojimas

Negalima įrankį vartoti ne pagal paskirtį. Negalima pneumatinio įrankio perkrauti. Konkrečiam atliekamam darbui vartoti jam tinkamą įrankį. Neviršyti maksimalaus leistino darbinio slėgio. Tinkamas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins efektyvesnį ir saugesnį darbą. Prieš atliekant reguliavimą, keičiant aksesuarUS arba prieš įrankį sandėliuojant, reikia atjungti maitinamąjį laidą, tai leis išvengti atsitiktinio pneumatinio įrankio įjungimo. Laikyti įrankius neprieinamoje vaikams vietoje. Neleisti įrankio vartoti asmenims nemokytiems jų aptarnavime. Užtikrinti tinkamą įrankio priežiūrą. Tikrinti įrankį judamųjų dalių tarpusavio sutaiomyje ir esamų tarpų atžvilgiu. Tikrinti ar kuris nors įrankio elementas nėra sužalotas. Pastebėjus trūkumus reikia juos pašalinti prieš vartojant pneumatinį įrankį. Daug įvykių atsitinka dėl netinkamai atliekamo įrankio konservavimo. Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje ir tinkamoje vartoti būklėje. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius yra lengviau darbo metu valdyti. Pneumatinius įrankius bei jų aksesuarUS reikia vartoti sutinkamai su aukščiau pateiktomis instrukcijomis. Vartoti pneumatinius įrankius pagal jų paskirtį, atsižvelgiant į darbo pobūdį ir sąlygas. Įrankių vartojimas darbams ne tiems kuriems jie buvo suprojektuoti, padidina pavojingų situacijų kilimo riziką. Darbo metu reikia neužmiršti, kad darbinis įrankis gali suskilti, ko pasekmėje nuolaužos gali būti su didele jėga išmetamos į aplinką ir sukelti rimtus sužeidimus. Reikia patikrinti, ar darbinis įrankio dalis sukasi tinkama kryptim. Nelaukta sukimosi kryptis gali būti pavojingų situacijų priežastis. Rankas laikyti saugiai atstume nuo judamų pneumatinio įrankio elementų, priešingu atveju grėsia didelis sužeidimų pavojus. Veržiamosios veržlės lizdo sužalojimo atveju kila įrankio nuolaužų dideliu greičiu išmetimo į aplinką rizika, ko pasekmėje yra galimi rimti kūno sužalojimai. Sukimosi momento veikimo rezultate yra galimas įrankio arba veikimo svirties apsisukimas. Tuo atveju, jeigu kuri nors kūno dalis atsiras apsisukancio įrankio arba jo svirties veikimo zonoje, gali būti sukelti rimti kūno sužeidimai. Darbo metu reikia užimti atitinkama pozicija ir būti pasiruošusiam įrankio apsisukimo atvejui. Galima vartoti tik aksesuarUS numatytus dirbti sąveikoje su pneumatiniiais įrankiais. Neatitinkamų aksesuaru vartojimas gali sukelti rimtus sužeidimus. Staigiai nutrūkus įrankio maitinimui, reikia nedelsiant atleisti įrankio jungiklio spautuką.

Taisymai

Įrankį reikia taisyti tik tam įteisintose dirbtuvėse, kurios vartoja tik originalias keičiamąsias dalis. Tai užtikrins atitinkamą pneumatinio įrankio darbo saugumą. Pneumatinio įrankio nevalyti benzinu, tirpikliu arba kitu liepsniuoju skysčiu. Jų garai gali užsidegti, ko pasekmėje yra galimas įrankio sproginimas ir rimti kūno sužalojimai. Įrankiui konservuoti reikia vartoti tik aukštos kokybės priemonių. Priemonių kitokių negu išvardytos aptarnavimo instrukcijoje vartojimas yra draudžiamas. Prieš keičiant arba išmontuojant įtvirtintą darbinį įrankį, reikia atjungti suslėgto oro tiekimo žarną.

EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

Reikia įsitikinti, ar suslėgto oro šaltinis sugeba užtikrinti tinkamą darbinį slėgį ir reikalaujamą oro tekumą. Pernelyg didelio tiekiamo oro slėgio atveju, reikia panaudoti apsauginiu vožtuvu aprūpintą reduktorių. Tiekiamas į pneumatinį įrankį oras turi pereiti per filtravimo ir tepimo mazgą. Tai užtikrina vienu kartu oro švarumą ir jo suvilginimą alyva. Filtrų ir tepalinės mazgo būklė reikia tikrinti prieš kiekvieną kniedijimo prietaiso panaudojimą ir esant reikalui reikia filtrą išvalyti arba nepakankamą alyvos kiekį tepalinėje papildyti. Tai užtikrins tinkamą įrankio eksploatavimą ir prailgins jo gyvybingumą.

Darbo metu reikia užimti stabilią poziciją, užtikrinančią saugų darbą kaip normalių, taip ir nenumatytų įrankio judesių atvejais.

Prieš keičiant kniedžių galvutę arba bet kokią kitą elementą, reikia prietaisą atjungti nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.

Įrankio vartojimas be sumontuotos ant jo kniedžių galvutės yra draudžiamas, tai padidina kūno dalių rimto sužalojimo riziką.

Draudžiama vartoti įrankį be sumontuoto gaubto, skirto apsaugoti nuo išmetamų atkirstų kniedžių kotų.

Įrankio maitinimo pertraukų metu reikia atleisti jo paleidimo gaiduką.

Būtina vartoti tik tokias tepimo bei konservavimo priemones, kurios yra nurodytos tolesnėje instrukcijos dalyje. Darbo metu reikia vartoti apsauginius akinius, rekomenduojama taip pat dėvėti pirštines ir apsauginę aprangą.

ĮRANKIO VARTOJIMAS

Prieš kiekvieną įrankio panaudojimą, reikia patikrinti ar joks pneumatinės sistemos elementas nėra sužalotas. Pastebėjus sužalojimus, reikia nedelsiant sužalotus elementus pakeisti kitais, neturinčiais ydų elementais. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos panaudojimą, iš prietaiso vidaus, kompresoriaus ir žarnų reikia pašalinti susikaupusią juose drėgmę.

Prietaiso prijungimas prie pneumatinės sistemos

Paveiksle yra parodytas rekomenduojamas įrankio prijungimo prie pneumatinės sistemos būdas. Šis būdas užtikrins efektyviausią įrankio panaudojimą bei jo gyvybingumo prailginimą.

Įlašinti kelis lašus SAE 10 lipumą turinčios alyvos į oro įėjimo angą.

Prie sriegiais aprūpintos oro įėjimo angos stipriai ir patikimai prisukti atitinkamą galūnę oro tiekimo žarnai prijungti. (II)

Įrankio pavalkėlyje įtvirtinti tinkamą galūnę. **Dirbant su pneumatiniais įrankiais, vartoti vien tik įrangą skirtą dirbti su smūginiais įrengimais.**

Ten, kur tai yra galima, sureguliuoti slėgį.

Prijungti įrankį prie pneumatinės sistemos 3/8" (vidinio) diametro žarnos pagalba. Patikrinti, ar žarnos atsparumas slėgiui yra nemažesnis negu 1,38MPa. (III)

Paleisti įrankį kelioms sekundėms, stebint ar neišduoda įtartinų garsų arba vibracijų.

Montavimas ir įrangos keitimas

Žiedo pagalba prisukti gaubtą ant nukirstų kniedžių kotų (IV). Pneumatinių kniedijimo prietaisų vartojimas be sumontuotų apsauginių gaubtų yra draudžiamas.

Sumontuoti atitinkamą ketinamam darbui galvutę (V). Galvutę reikia parinkti pagal vartojamų kniedžių ilgį ir skersmenį.

Kniedijimo prietaiso vartojimas be sumontuotos galvutės yra draudžiamas.

YT-3618 kniedijimo prietaiso atveju, prieš pradėdant dirbti su 6,4 mm diametro kniedėmis, reikia sumontuoti žiaunas kartu su griebtuvu ir stūmikliu pritaikytais prie šio diametro kniedžių kniedijimo. Tuo tikslu reikia atsukti galvutės gaubtą (VI). Po to išmontuoti žiaunų griebtuvą kartu su stūmikliu ir žiaunomis ir pakeisti juos griebtuvu, žiaunomis ir stūmikliu pritaikytais dirbti su 6,4 mm diametro kniedėmis. Mazginius surinkimus reikia montuoti (VI) paveiksle nurodytos eilės tvarka. Visi srieginiai sujungimai turi būti stipriai ir patikimai prisukti.

Darbas su kniedijimo prietaisais

Išgręžti norimos elementų jungimui panaudoti kniedės diametro skylę. Į skylę įstatyti kniedę.

Kniedijimo aparate sumontuoti visus įrangos elementus.

Įtaisyti atitinkamą kniedijimo galvutę.

Sujungti kniedijimo prietaisą su pneumatine sistema.

Ant išsikūšusio kniedės koto užmauti prietaiso galvutę taip, kad ji susiliestų su kniede (VII).

Paspausti paleidimo gaiduką. Po sujungimo kniede ir likusios kniedės galūnės atkirtimo, prietaisas yra gatavas sekančiai kniedijimo operacijai.

Užbaigus kniedijimą atjungti pneumatinę sistemą ir atlikti prietaiso konservavimą.

KONSERVAVIMAS

Įrankius valyti niekada nevertoti benzino, tirpiklio bei jokio kito liepsniojo skysčio. Tokių skysčių garai gali užsiliepsnoti ir sukelti prietaiso sprogamą bei rimtus kūno užalojimus.

Be to, tirpikliai panaudoti prietaiso rankenai ir korpusui valyti gali suminkštinti tarpiklius. Prieš pradėdant darbą prietaisą būtina gerai išdžiovinti.

Pastebėjus bet kokius įrankio funkcionavimo netaisyklumus, prietaisą reikia tuojau pat atjungti nuo pneumatinės sistemos.

Visi pneumatinės sistemos elementai turi būti apsaugoti nuo užteršimo. Užteršimai, kurie patektų į pneumatinę sistemą, gali sunaikinti prietaisą ir kitus pneumatinės sistemos elementus.

Prietaiso konservavimas prieš kiekvieną panaudojimą.

Atjungti prietaisą nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną panaudojimą įpurkšti nedidelį konservavimo skysčio (pvz. WD-40) kiekį per oro įėjimo angą.

Prijungti prietaisą prie pneumatinės sistemos ir paleisti per maždaug 30 sekundžių. Tai leis konservavimo skysčiui pasiskleisti įrankio viduje ir tuo pačiu metu jį išvalyti.

Pakartotinai atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Nedidelį SAE 10 alyvos kiekį įlašinti į prietaiso vidų per oro įėjimo angą ir kitas tam skirtas angas.

Rekomenduojama vartoti SAE 10 alyvą skirtą pneumatinių įrankių konservavimui. Prijungti įrankį ir trumpam jį paleisti.

Dėmesio! Jokių atveju WD-40 negali būti vartojamas kaip tepimo alyvos pakaitalas.

Nutrinti alyvos perteklių, kuris išteko per išėjimo angas. Palikta alyva gali sužaloti prietaiso sandarinimo tarpiklius.

Kiti konservavimo darbai

Prieš kiekvieną prietaiso panaudojimą reikia patikrinti, ar nėra kokių nors matomų įrankio sužalojimo pėdsakų. Įrankio pavalkėlis, griebtuvas ir špindelis turi būti laikomi švarioje būklėje.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų prietaisą reikia atiduoti apžiūrai kvalifikuotam personalui įteisintoje taisykloje. Jeigu įrankis buvo vartojamas be rekomenduojamos oro tiekimo sistemos, reikia padidinti apžiūrų dažnumą.

Trūkumų šalinimas

Pastebėjus bet kokius prietaiso veikimo trūkumus, reikia tuojau pat darbą nutraukti. Darbas su netinkamai veikiančiu prietaisu gali sukelti kūno sužeidimus. Bet kokie prietaiso taisymai bei jo elementų keitimai turi būti atliekami tik kvalifikuoto personalo, įteisintoje taisykloje.

Trūkumas	Trūkumo pašalinimo būdas
Įrankis turi per mažą apsisukimų greitį arba nepavyksta jo paleisti	Per oro įėjimo angą įleisti nedidelį kiekį WD-40. Paleisti prietaisą keliom sekundėm. Sparneliai galėjo sulipti su rotorium. Paleisti prietaisą maždaug 30 sekundžių. Nedideliu alyvos kiekiu patepti įrankį. Dėmesio! Alyvos perteklius gali sumažinti įrankio veikimo galą. Tokiu atveju reikia išvalyti pavara.
Įrankį pavyksta paleisti, bet jo greitis mažėja.	Kompresorius neužtikrina pakankamą oro pritekėjimą. Įrankis yra paleidžiamas sukauptu kompresoriaus rezervuare oru. Rezervuarui tuštėjant, kompresorius nespėja papildyti oro stoką. Prietaisą reikia prijungti prie našesnio kompresoriaus.
Nepakankama galia	Patikrinti ar vartojamų žarnų vidinis skersmuo yra nemažesnis negu 3/8". Patikrinti slėgio nustatymą, ar yra maksimalioje pozicijoje. Patikrinti ar prietaisas yra tinkamai išvalytas ir pateptas. Jeigu tai nepadaeda – atiduoti prietaisą į taisyklą.

Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

Sudėvėti ir netinkami vartoti įrankiai – tai antrinė žaliava, negalima jų išmesti į buitinių atliekų konteinerius, kadangi jų sudėtyje yra žmogui ir aplinkai pavojingos medžiagos! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais resursais ir bendradarbiauti natūraliosios aplinkos apsaugoje perduodant sugedusius įrankius į jų surinkimo punktus. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti, būtina siekti jų daugiakarčio panaudojimo taikant reciklingą arba kitus žaliavų atgavimo būdus.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Pneimatiskā kniedēšanas ierīce ir ierīce, strādājot ar saspiesto gaisu zem noteikto spriegumu. Ar noraujamām tērauda kniedēm, arī no nerūsošā tērauda, vai alumīnija kniedēm, var savienot elementu. Ierīce nodrošina efektīvāku un ērtāku darbu, nekā rokas kniedēšanas ierīce. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

Nogādātais nenes atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ. Ierīces nepareiza lietošana var būt par garantijas tiesības zaudējumu iemeslu un par nesaderību ar pārdošanas līgumu.

APGĀDĀŠANA

Kniedēšanas mašīna ir apgādāta ar savienojumu, kurš atļauj pievienot ierīci pie pneimatisko sistēmu. Komplektā ir: papildu galviņas kniedēm ar citiem diametriem un atslēgas, kas atļauj mainīt to galviņu.

TEHNISKĀS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-3617	YT-3618
Svars	[kg]	1,5	2,0
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	["]	1/4	1/4
Gaisa vada diametrs (iekš.)	["]	3/8	3/8
Kniedes diametrs	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Saraušanas spēks	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maksimālais virzuļa spēks	[mm]	14	19
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,70	0,70
Rekomendētais darba spiediens	[MPa]	0,62	0,62
Vajadzīga gaisa strāume (ar 6,2 bariem)	[l/min]	0,85	0,99
Akustiskais spiediens (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akustiskā jauda (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibrācijas (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

VISPĀRĪGAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS! Darba laikā ar pneimatisko ierīci rekomendējam ievērot vispārīgus darba drošības noteikumus, kopā ar tālāk minētiem noteikumiem, lai ierobežot ugunsgrēka, elektrošoka un ievainojuma bīstamību.

Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

UZMANĪBU! Jālasa visu apakš minēto instrukciju. Instrukcijas neievērošana var būt par ugunsgrēka, elektrošoka vai ievainojuma iemeslu. Vārdi „pneimatiskā ierīce”, lietoti instrukcijas, attiecas pie visām ierīcēm, strādājot ar saspiesto gaisu.

JĀIEVĒRO TĀLĀK MINĒTO INSTRUKCIJU

Darba vieta

Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu. Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrums, gāzes un tvaiki. Nedrīkst piejaut bērniem un citām personām atstāties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Darba drošība

Pneimatiskas ierīces savienojums jābūt pielāgots pie gaisa vada ligzdas. Nedrīkst modificēt savienojumu un savienojuma vada ligzdu. Visi vadi, savienojumi un ligzdas jābūt tīri, nesabojāti un paredzēti darbībai ar pneimatiskām ierīcēm. Pneimatiskas ierīces nav izolētas kontakta ar elektroenerģijas avotiem gadījumos, tāpēc nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatoru un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu. Nedrīkst apdraudēt pneimatisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var sabojāt ierīci un ievainot lietotāju. Nedrīkst pārslodot gaisa vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci, to ieslēgt, turēšot to ar gaisa vadu. Izvairieties, lai vadš nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustamiem elementiem. Nedrīkst apgādāt pneimatisko ierīci ar skābekli, degošām vai nāvīgām gāzēm. Var būt lietots tikai filtrēts un „eļļots” saspiests gaiss ar iespēju regulēt spiedienu. Kontrolēt, vai apstrādāts priekšmets būtu tieši un droši fiksēts un vai nevarētu kustoties apstrādāšanas laikā.

Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu. Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku. Darba laikā jālieto drošības cimdus, lai sargāties no ierīces mehāniskiem ievainojumiem un termiskām ietekmēm. Jābūt uzmanīgi, lai nejausīties neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie spiesta gaisa avotu. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai ierīces pieslēgšana kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu. Pirms pneimatiskās ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu. Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar pneimatisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgaj daļām. Apģērbs, juvelierizstrādājumi un mati var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem. Jālieto putekļu izsūkšanas ierīce vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai. Gaisa vadā ir augsts spiediens, gais var dinamiski kustoties un būt par ievainošanas iemeslu. Spiesta gaisa enerģija ir ļoti bīstama.

Pneimatiskās ierīces lietošana

Nedrīkst lietot ierīci nepareizi. Nedrīkst pārslogot pneimatisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir paredzēta noteiktai darbībai. Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo maksimālo darba spiedienu. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk. Atslēgt vadu pirms regulācijas, aksesuāru mainīšanas vai ierīces glabāšanas, tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas. Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļauj strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces kustamo daļu neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jā saremontē pirms pneimatiskās ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas. Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā. Lietot pneimatisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļus. Ierīce, kura lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu. Darba laikā jāievēro ierīces laušanas iespēju, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Kontrolēt ierīces apgriezienu virzienu. Negaidīts virziens var būt par bīstamas situācijas iemeslu. Nedrīkst tuvoties ar rokām pie pneimatiskās ierīces līgzdas, tas var būt par ievainošanas iemeslu. Gadījumā, kad ierīces līgzda ir bojāta, ir iespēja bārstīt lauskas. Tas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Pēc griezes momenta darbības ierīce vai reakcijas rokturis var rotēt. Pēc ķermeņa daļas tuvošanās tas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Darba laikā darbiniekam jābūt pareiza darba pozīcijā un darbinieks jābūt gatavs uz ierīces rotāciju. Drīkst lietot aksesuāru paredzēto tikai darbībai ar pneimatiskām ierīcēm. Nepareizas apgādāšanas lietošana var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Gadījumā, kad nav apgādes, nekavējoties jāizslēdz ierīces ieslēdzēju.

Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību. Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Ierīces konservācijā var lietot tikai augstas kvalitātes līdzekļus. Nedrīkst lietot citu līdzekļu, nekā rādīti lietošanas instrukcijā. Pirms ierīces mainīšanas vai demontāžas atslēgt gaisa vadu.

EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI

Kontrolēt, vai saspiesta gaisa avots var nodrošināt pareizu gaisa spiedienu, un gaisa traumi. Gadījumā, kad spiediens ir pārāk liels, jālieto reduktoru ar drošības vārstu. Pneimatisko ierīci jāpiegādā caur filtru un eļļošanas sistēmu. Tas atļauj vienlaicīgi nodrošināt tīrību un gaisa eļļošanu. Filtra un eļļošanas sistēmas stāvoklis jābūt kontrolēts pirms katras lietošanas, un kad ir vajadzīgi, filtrs jābūt notīrīts un eļļas daudzums papildināts. Tas palīdz nodrošināt pareizu ierīces ekspluatāciju un pagarināt lietošanas laiku.

Darba laikā darba pozīcijai jābūt tādai, lai stāvēt pretī ierīces normālām vai negaidītām kustībām.

Pirms kniedes galviņas vai cita elementa mainīšanas atslēgt mašīnu no spiesta gaisa sistēmas.

Nedrīkst lietot ierīci bez galviņas, var sabraukt ķermeņa daļu.

Nedrīkst lietot ierīci bez kniedes izviesšanas daļu vāka.

Apgādes pārtraukuma gadījumā atsvabināt ierīces darbības pogu.

Lietot tikai tādu smērvielu, kura ir rekomendēta instrukcijas tālākā daļā.

Darba laikā jālieto drošības brilles, rekomendējam arī dūraiņu un drošības apģērbu lietošanu.

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms katras ierīces lietošanas kontrolēt, vai neviens pneimatiskās sistēmas elements nav sabojāts. Gadījumā, kad ir konstatēti bojājumi, nekavējoties jāmaina bojāto elementu uz jaunu.

Pirms katras ierīces ieslēgšanas jānosusina mitrumu, kura ir kondensēta ierīces iekšā, kompresorā un vados.

Ierīces pieslēgšana pie pneimatisko sistēmu

Ilustrācijā ir rādīta rekomendēta pievienošanas metode. Rādīta metode atļauj visefektīvāk lietot ierīci un pagarināt ierīces darbību.

Iedvest mazliet eļļu SAE 10 uz gaisa pievadi.

Pie gaisa pievades vītņi stipri un tieši pieskrūvēt pareizu nobeigumu, kura atļauj pievienot gaisa šļūteni. (II)

Uz ierīci montēt pareizu nobeigumu. **Darbā ar pneimatiskiem ierīcēm jālieto tikai aksesuāru, kura ir paredzēta ar sitamiem ierīcēm.**

Tur, kur ir iespējami, noregulēt gaisa spiedienu.

Pievienot ierīci pie pneimatiskas sistēmas ar šļūteni, kuras iekšējais diametrs ir 3/8". Šļūtenes izturīgums jābūt vismaz 1,38MPa.

(III)

Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm un kontrolēt, vai nav konstatēti nekādi nepazīstamas skaņas vai vibrācijas.

Apgādāšanas montāža un mainīšana

Ar gredzenu pieskrūvēt kniedes izviesšanas daļu vāku (IV). Nedrīkst lietot ierīci bez vāka.

Samontēt darbam attiecīgu galviņu (V). Galviņu izvēlē, ievērojot kniedes garumu un diametru. Nedrīkst lietot ierīci bez galviņas.

YT-3618 kniedēšanas mašīnas gadījumā pirms darba sākuma ar kniedēm 6,4 mm samontēt spaili ar rokturu un bīdītāju, kas ir pielāgoti kniedēm ar tādu diametru. Lai to darīt, atskrūvēt galviņas vāku (VI). Pēc tam demontēt spailis turētāju ar bīdītāju un spailēm, un mainīt uz turētāju, spailēm un bīdītāju, kas ir pielāgoti kniedēm ar 6,4 mm diametru. Elementu samontēt kartībā, kas rādīta (VI) ilustrācijā. Visu vītņu savienojumu stipri un droši pieskrūvēt.

Darbs ar kniedēšanas mašīnu

Izurbt caurumu ar kniedes diametru, ar kuru būs savienoti elementi. Caurumā novietot kniedi.

Kniedēšanas mašīnā samontēt visu apgādāšanas elementu.

Samontēt attiecīgu galviņu.

Pievienot ierīci pie pneimatiskas sistēmas.

Uz redzamu kniedes galu uzlikt mašīnas galviņu lai pieskartu kniedei (VII).

Piespiest pogu, pēc sakniedēšanas un kniedes atgriešanas ierīce ir gatavā kārtējai kniedēšanai.

Pēc darba beigšanu demontēt pneimatisko sistēmu un konservēt ierīci.

KONSERVĀCIJA

Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu.

Šķīdinātāji, lietoji ierīces tīrīšanā var mīkstināt blīvējumu. Pirms darba sākuma ierīce jābūt tieši nosusināta.

Gadījuma, kad ir konstatēti kaut kādi nepareizumi ierīces darbībā, ierīci jāizslēdz no pneimatiskas sistēmas.

Visi pneimatiskas sistēmas elementi jābūt sargāti no nelīdriuma. Nelīdriumi, kuri iekļūst uz pneimatisko sistēmu, var sabojāt ierīci un sistēmas elementu.

Ierīces konservācija pirms katras lietošanas

Atslēgt ierīci no pneimatiskas sistēmas.

Pirms katras lietošanas iedvest mazliet konservēšanas šķidrumu (piem. WD-40) uz gaisa pievadi.

Pieslēgt ierīci pie pneimatisko sistēmu un ieslēgt to uz apm. 30 sekundēm. Tas atļauj izsmērēt eļļu ierīces iekšā un to notīrīt.

Vēlreiz atslēgt ierīci no pneimatiskas sistēmas.

Mazliet SAE 10 eļļu iedvest ierīces iekšā, caur gaisa pievadi un caur speciāliem caurumiem. Rekomendējam lietot eļļu ar labu kvalitāti, paredzētu pneimatiskas ierīces konservācijai, ar lipīgumu SAE 10. Pieslēgt ierīci un to iedarbināt uz īso laiku.

Uzmanību! WD-40 nevar būt par attiecīgu ieeļļošanas līdzekli.

Nosausēt eļļas pārumu, kurš var iet ārā caur izejas caurumiem. Atstāt eļļu var sabojāt ierīces blīvējumu.

Cita konservēšanas darbība

Pirms katrās ierīču lietošanas jākontrolē, vai nav redzamas kaut kādi bojājumu pēdas. Saites, rokturi un vārpstas jābūt turēti tīrām. Pēc 6 mēnešiem vai darba laika 100 stundām ierīci jāatdod apskatei servisa kvalificētam personālam. Gadījumā, kad ierīce ir lietota bez rekomendētas gaisa izvešanas sistēmas, apskates frekvence jābūt biežākā.

Bojājumu novēršana

Jāpārtrauc ierīces lietošanu nekavējoties pēc bojājuma konstatēšanu. Darbība ar bojāto ierīci var būt par ievainošanas iemeslu.

Visi remontu vai ierīču elementu mainīšanu jāveic tikai kvalificēts personāls autorizētā servisā.

Bojājums	Iespējamā labošana
Ierīcei ir pārāk lēni apgriezieni vai ierīce nevar iedarbināt	Iedvest mazliet WD-40 eļļu caur gaisa pievadu. Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm. Lāpstiņas varētu pielipt pie rotoru. Ieslēgt ierīci uz apm. 30 sekundēm. Ar nelielu eļļas daudzumu ieeļļot ierīci. Uzmaniību! Eļļas pārums var samazināt ierīces jaudu. Tādā gadījumā jātīra dzinēju.
Ierīce sāk darboties un pēc tam palēnina	Kompresors nevar nodrošināt pareizu gaisa spiedienu. Ierīce sāk darboties ar gaisu no kompresora tvertnes. Kad spiediens ir samazināts, kompresors nevar papildināt gaisu. Jāpievieno ierīci pie stiprāko kompresoru.
Pārāk zema jauda	Kontrolēt, vai vadu iekšējais diametrs ir vismaz 3/8". Kontrolēt spiediena uzstādīšanu, vai ir maksimāli noregulēts. Kontrolēt, vai ierīce ir pareizi notīrīta un ieeļļota. Kad nav pozitīvo rezultātu, atdod ierīci remontam.

Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdži, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturuRUS tīrīt ar sauso tīro drānu.

Nolietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājstaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pneumatická nýtovačka je nářadí napájené stlačeným vzduchem o příslušném tlaku. Pomocí trhacích nýtů z oceli (včetně nerezavějící) nebo hliníku lze spojovat různé díly. Práce pomocí této nýtovačky je výkonnější a pohodlnější než nýtování ruční. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí je závislá na náležitém provozování a proto:

Před zahájením práce s nářadím je třeba přečíst celý návod k použití a návod uschovat k pozdějšímu použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za jakékoli škody a úrazy vzniklé v důsledku používání nářadí v rozporu s jeho určením a v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho určením nebo dohodou má za následek ztrátu záručních práv uživatele.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nýtovačka je vybavená spojkou, která umožňuje její snadné připojení k systému rozvodu tlakového vzduchu. Součástí příslušenství je sada hlav k nýtům různých průměrů a klíče určené k jejich montáži.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota	
Katalogové číslo		YT-3617	YT-3618
Hmotnost	[kg]	1,5	2,0
Průměr vzduchové přípojky (PT)	["]	1/4	1/4
Průměr hadice přivádějící vzduch (vnitřní)	["]	3/8	3/8
Průměry zpracovávaných nýtů	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Nýtovací síla	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maximální zdvih pístu	[mm]	14	19
Maximální přípustný provozní tlak	[MPa]	0,70	0,70
Doporučovaný provozní tlak	[MPa]	0,62	0,62
Požadovaný průtok vzduchu (při 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Akustický tlak (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akustický výkon (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibrace (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

VÝSTRAHA! Během práce s pneumatickým nářadím se doporučuje dodržovat vždy základní zásady bezpečnosti práce včetně níže uvedených, aby bylo omezeno nebezpečí ohrožení požárem, zasažení elektrickým proudem a vzniku úrazů.

Dříve než začnete toto nářadí používat, přečtěte si celý návod k použití a řiďte se podle něho.

POZOR! Přečtěte si všechny dále uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „pneumatické nářadí“ použitý v návodech se vztahuje na veškeré nářadí poháněné stlačeným vzduchem o vhodném tlaku.

DODRŽOVAT DÁLE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat v čistotě a musí být dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod. Není dovoleno pracovat s pneumatickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště. Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Bezpečnost práce

Spojka pneumatického nářadí musí pasovat do spojkové přípojky. Spojky nářadí ani napájecího přívodu není dovoleno modifikovat. Veškeré přívody a spojky musí být čisté, nepoškozené, v dobrém technickém stavu a musí být určené k použití s pneumatickým nářadím. Pneumatické nářadí není izolované pro případ kontaktu se zdroji elektrické energie, proto je třeba se vyhýbat kontaktu s uzemněnými předměty jako jsou potrubí, ohřivače a chladiče. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem. Není dovoleno vystavovat pneumatické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř nářadí, zvyšují riziko poškození nářadí a vzniku úrazu. Nevystavovat napájecí přívody vzduchu do nářadí zatížení. Přívody nepoužívat k přenášení a nepřipojovat a neodpojovat je od zdroje stlačeného vzduchu tahem za

přívod. Zamezit dotyku napájecího přívodu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Pneumatické nářadí nenapájte kyslíkem, hořlavými nebo jedovatými plyny. K napájení nářadí používat pouze filtrovaný a „olejovaný“ stlačený vzduch s mostními regulace tlaku. Přesvědčte se, zda je obráběný předmět pevně a bezpečně upevněn a nebude-li se během obrábění hýbat.

Osobní bezpečnost

Pracovat jen když jste v dobré fyzické a psychické kondici. Soustředit se na to, co děláte. Nepracovat když jste unaveni nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Pouze chvíle nepozornosti během práce může vést k vážným úrazům. Používat prostředky osobní ochrany. Vždy nasadit ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižuje riziko vzniku vážných úrazů. Během práce s pneumatickými nářadím je třeba používat ochranné rukavice za účelem ochrany před mechanickými úrazy a zároveň i před tepelným účinkem nářadí. Vyhnout se náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí ke zdroji stlačeného vzduchu se ubezpečit, že spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování pneumatického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést ke vzniku vážných úrazů. Před zapnutím pneumatického nářadí odstranit veškeré klíče a zároveň i před tepelným účinkem nářadí. Klíč ponechaný na rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy. Udržovat rovnováhu. Po celou dobu udržovat náležitě postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí pneumatického nářadí v případě vzniku neočekávaných situací během práce. Používat ochranný oděv. Nepoužívat volný oděv a bižuterii. Udržovat vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí. Používat odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarat se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví. Napájecí přívod je pod tlakem, což může vyvolat jeho dynamický pohyb a tím také riziko vzniku úraza. Nahromaděná energie stlačeného vzduchu představuje vážné ohrožení.

Používání pneumatického nářadí

Není dovoleno používat nářadí v rozporu s jeho určením. Pneumatické nářadí nadměrně nezatěžovat. K dané práci použít jen nářadí k tomu určené. Nepřekračovat maximální přípustný pracovní tlak. Správným výběrem nářadí pro daný druh práce dosáhneme jeho vyšší efektivity a bezpečnosti. Před nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí je třeba odpojit napájecí přívod, čímž bude vyloučena možnost náhodného zapnutí pneumatického nářadí. Nářadí přechovávat v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovolit, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Zabezpečit náležitou údržbu nářadí. Kontrolovat nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontrolovat, zda některý prvek nářadí není poškozený. V případě zjištění závad je potřebné tyto před dalším použitím nářadí opravit. Mnoho nehod bývá způsobených nesprávně udržovanými nářadím. Rezné nástroje je třeba udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované rezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné. Pneumatické nářadí a příslušenství je třeba používat v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používat nářadí v souladu s jeho určením a brát do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než pro kterou bylo projektováno, zvyšuje riziko vzniku nebezpečných situací. Během práce je třeba vzít do úvahy možnost prasknutí pracovního nástroje, v důsledku čeho může dojít k rozmetání úlomků vysokou rychlostí a ke vzniku vážných úrazů.

Je třeba se přesvědčit, zda se nástroj otáčí správným směrem. Neočekávaný směr otáčení může být příčinou vzniku nebezpečných situací. Přibližovat se rukama k pohyblivým se částem pneumatického nářadí je zakázáno, jelikož hrozí nebezpečí vzniku úraza. V případě poškození uložení nášedce hrozí riziko rozmetání úlomků nástroje vysokou rychlostí, což může způsobit vážný úraz. V důsledku působení točivého momentu může dojít k vyvrácení nářadí nebo reakční rukojeti. Pokud se část těla dostane do dosahu otáčejícího se nářadí nebo reakční rukojeti, hrozí nebezpečí vážného úraza. Při práci je třeba zaujmout náležitě postavení a být připraven na neočekávanou reakci nářadí. Lze používat pouze takové příslušenství, které je určeno k použití s pneumatickým nářadím. Použití nevhodného příslušenství může vést ke vzniku vážných úrazů. V případě náhlého poklesu tlaku napájecího vzduchu je třeba okamžitě uvolnit spínač nářadí.

Opravy

Nářadí je třeba dávat do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce pneumatického nářadí. Pneumatické nářadí nečistit benzínem, rozpouštědlem nebo jinou hořlavou kapalinou. Výpary se mohou vznítit a způsobit výbuch nářadí a vážné úrazy. K údržbě nářadí používat pouze prostředky vysoké jakosti. Používání jiných prostředků, než je uvedeno v návodu k použití, je zakázáno. Před výměnou nebo demontáží nasazeného nástroje je třeba odpojit hadici přivádějící stlačený vzduch.

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ

Je třeba zkontrolovat, zda zdroj stlačeného vzduchu umožňuje dosáhnout příslušný provozní tlak a zabezpečuje požadovaný průtok vzduchu. V případě příliš vysokého tlaku napájecího vzduchu je třeba použít redukční ventil a pojistný ventil. Pneumatické nářadí je třeba napájet přes systém filtru a olejovače. Zajistí se tím jednak čistota a rovněž nasycení vzduchu olejem. Stav filtru a olejovače je třeba před každým použitím nářadí kontrolovat a v případě potřeby filtr vyčistit nebo doplnit olej do olejovače. Zabezpečí se tím správné pracovní podmínky nářadí a prodlouží se jeho životnost.

Při práci je třeba zaujmout také postavení, aby bylo možno reagovat na běžnou nebo neočekávanou reakci nářadí.

Před výměnou nýtovací hlavy nebo jakéhokoli jiného dílu je třeba odpojit nýtovačku od systému napájení stlačeným vzduchem.

Používání nářadí bez namontované nýtovací hlavy zvyšuje riziko pohmoždění některé části těla nářadím.

Je zakázáno používat nářadí bez namontovaného krytu pro zachytávání vyražených odseknutých trnů nýtů.

V případě výpadku napájení nářadí je třeba uvolnit tlak na spoušť nářadí.
Je třeba používat pouze ty mazací a konzervační prostředky, které jsou uvedeny v další části návodu.
Během práce je třeba používat ochranné brýle, doporučuje se používat rukavice a ochranný oděv.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda není některý prvek pneumatického systému poškozený. V případě zjištění poškození je třeba neodkladně poškozenou část vyměnit za novou a nepoškozenou.
Před každým použitím pneumatického systému je třeba vysušit vlhkost zkondenzovanou uvnitř nářadí, kompresoru a rozvodu.

Připojení nářadí k pneumatickému systému

Doporučený způsob připojení nářadí k pneumatickému systému zobrazuje výkres. Tímto způsobem bude zabezpečeno co nejefektivnější využití nářadí a prodlouží se rovněž jeho životnost.

Nadávkuje několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do přívodu vzduchu.

Do závitového otvoru vstupu vzduchu pevně a bezpečně našroubujte příslušnou koncovku umožňující připojení hadice přívodu vzduchu (II).

Na upínací hlavu nářadí namontujte příslušnou koncovku. **K práci s pneumatickým nářadím používejte pouze takové příslušenství, které je přizpůsobeno provozu s přiklepovými nářadím.**

Tam kde je to možné, nastavte tlak na odpovídající hodnotu.

Pomocí hadice s vnitřním průměrem 3/8" připojte nářadí k pneumatickému systému. Ověřte, zda je hadice dimenzována na tlak minimálně 1,38 MPa (III).

Uvedte nářadí na několik sekund do chodu a zkontrolujte, zda z něho nevycházejí žádné podezřelé zvuky nebo vibrace.

Montáž a výměna příslušenství

Pomocí prstence přišroubujte kryt pro zachytávání utržených trnů nýtů (IV). Provozovat nýtovačku bez namontovaného krytu je zakázáno.

Namontujte hlavu odpovídající danému typu zpracovávaných nýtů (V). Hlavu j třeba volit podle délky a průměru používaných nýtů. Používat nýtovačku bez namontované hlavy je zakázáno.

V případě nýtovačky YT-3618 je třeba před zahájením práce s nýty o průměru 6,4 mm namontovat čelisti společně s držákem a vyrážecem, které jsou přizpůsobeny ke zpracování nýtů tohoto průměru. K tomuto účelu je třeba odmontovat kryt hlavy (VI). Následně demontujte držák čelistí včetně vyrážече a čelistí a nahradte je držákem, čelistmi a vyrážecem přizpůsobeným zpracování nýtů s průměrem 6,4 mm. Tyto součástky je třeba namontovat v pořadí znázorněném na (VI). Všechny závitové spoje je třeba pevně a bezpečně dotáhnout.

Práce s nýtovačkou

Vyvrtejte otvor o průměru nýtu, jakým mají být díly spojeny. Do otvoru vložte nýt.

Na nýtovačku namontujte všechny odpovídající prvky příslušenství.

Namontujte příslušnou hlavu.

Připojte nýtovačku k pneumatickému systému.

Na vyčnívající trn nýtu nasadte hlavu nýtovačky tak, aby dosedla na hlavu nýtu (VII).

Stisknete spoušť, po snýtvání a odseknutí zbývající části nýtu je nářadí připraveno na následující nýtování.

Po ukončení práce pneumatický systém rozeberte a nářadí nakonzervujte.

ÚDRŽBA

K čištění nářadí nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo jiné hořlavé kapaliny. Výpary by se mohly vznítit a způsobit výbuch nářadí a vážná zranění.

Rozpouštědla použitá k čištění rukojeti nářadí a jeho tělesa mohou poškodit těsnění. Před zahájením práce nářadí důkladně vysušte.

Pokud bude zjištěna jakákoliv nepravidelnost v práci nářadí, je třeba ho okamžitě odpojit od pneumatického systému.

Veškeré prvky pneumatického systému musí být chráněny před znečištěním. Nečistoty, které se dostanou dovnitř pneumatického systému, mohou poškodit nářadí a ostatní prvky pneumatického systému.

Údržba nářadí před každým použitím

Odpojte nářadí od pneumatického systému. Před každým použitím nadávkuje vstupním otvorem vzduchu do nářadí malé množství konzervačního prostředku (např. WD-40). Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekund. Umožní se tím rozvést konzervační prostředek uvnitř nářadí a vyčistit ho.

Nářadí znova odpojte od pneumatického systému.

Vstupním otvorem vzduchu a otvory určenými k tomuto účelu nadávkuje dovnitř nářadí malé množství oleje SAE 10. Doporučuje se používat olej SAE 10, který je určen k údržbě pneumatického nářadí. Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho na krátký čas do chodu.

Pozor! WD-40 nelze používat jako mazací olej.
Utřete přebytek oleje, který unikl přes výstupní otvory. Olej ponechaný na nářadí by mohl poškodit jeho těsnění.

Ostatní údržba

Před každým použitím nářadí je třeba zkontrolovat, zda nejsou na některých jeho částech viditelné stopy nějakého poškození. Upínací hlavy, čelisti a vřetena je třeba udržovat v čistotě. Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu je třeba nářadí odevzdat k prohlídce kvalifikovanému personálu opravárenského závodu. Pokud bylo nářadí provozováno bez použití doporučeného napájecího vzduchového systému, je třeba intervaly prohlídek zkrátit.

Odstaňování poruch

Po objevení jakékoli poruchy je třeba používání nářadí přerušit. Práce s porouchaným nářadím může vést k úrazu. Veškeré opravy a výměny prvků nářadí musí být provedeny kvalifikovaným personálem v autorizovaném opravárenském závodě.

Porucha	Možné řešení
Nářadí má příliš pomalé otáčky nebo se vůbec nevede do chodu	Vstupním otvorem vzduchu nadávkujte malé množství WD-40. Uvedte nářadí do chodu na několik sekund. Lopatky se mohly přilepit k rotoru. Uvedte nářadí do chodu na 30 sekund. Namažte nářadí malým množstvím oleje. Pozor! Příliš velké množství oleje může způsobit pokles výkonu nářadí. V takovém případě je třeba vyčistit pohon.
Nářadí se uvede do chodu a potom zpomalí	Kompresor nezabezpečuje dostatečný přívod vzduchu. Nářadí je uváděno do chodu vzduchem nahromaděným ve vzdušniku kompresoru. Úměrně s vyprazdňováním vzdušniku kompresor nestačí úbytek vzduchu doplňovat. Nářadí je třeba připojit k výkonnějšímu kompresoru.
Nedostatečný výkon	Zkontrolujte, zda používané hadice mají vnitřní průměr minimálně 3/8". Zkontrolujte nastavení tlaku, zda je nastaven na maximální hodnotu. Zkontrolujte, zda je nářadí příslušným způsobem vyčištěno a namazáno. Pokud se výsledek nedostaví, odevzdejte nářadí do opravy.

Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

Opořezávané nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte opořezávané zařízení do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo zhodnocovat jinou formou.

CHARAKTERISTIKA NÁRÁDIA

Pneumatická nitovačka je náradie napájané stlačeným vzduchom s príslušným tlakom. Pomocou trhacích nitov z ocele (vrátane nehrdzavejúcej ocele) a hliníka je možné spájať rôzne súčasti. Práca s pneumatickou nitovačkou je efektívnejšia a pohodlnejšia než ručné nitovanie. Správna, spofahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné prečítať celý návod na použitie a uschovať ho pre neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody a úrazy, ktoré vznikli v dôsledku používania náradia v rozpore s jeho určením, nedodržovania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu. Používanie náradia v rozpore s jeho určením a s dohodou má za následok stratu práv užívateľa na záruku.

PRÍSLUŠENSTVO

Nitovačka je vybavená spojku, pomocou ktorej je možné nitovačku pripojiť ku rozvodu stlačeného vzduchu. Súčasťou príslušenstva je sada nitovacích hláv s rôznymi priermi a kľúče určené na ich výmenu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-3617	YT-3618
Hmotnosť	[kg]	1,5	2,0
Priemer vzduchovej prípojky (PT)	["]	1/4	1/4
Priemer hadice na prívod vzduchu (vnútorný)	["]	3/8	3/8
Priemery spracovávaných nitov	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Nitovacia sila	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Maximálny zdvih piesta	[mm]	14	19
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	[MPa]	0,70	0,70
Odporúčaný prevádzkový tlak	[MPa]	0,62	0,62
Predpísaný prietok vzduchu (pri 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Akustický tlak (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akustický výkon (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibrácie (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

VAROVANIE! Počas práce s pneumatickým náradím sa odporúča vždy dodržiavať základné zásady bezpečnosti práce, včítane uvedených ďalej, aby bolo obmedzené nebezpečenstvo vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zabránené úrazom.

Skôr než sa začne toto náradie využívať, je potrebné prečítať celý návod a riadiť sa podľa neho.

POZOR! Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržovanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Výraz „pneumatické náradie“ použitý v inštrukciách sa vzťahuje na všetky náradia poháňané stlačeným vzduchom o vhodnom tlaku.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

Pracovisko

Pracovisko musí byť dobre osvetlené a udržiavané v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd. S pneumatickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Nepovolánym osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko. Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Bezpečnosť práce

Spojka pneumatického náradia musí pasovať do zásuvky vzduchového rozvodu. Spojky ani zásuvky napájacieho rozvodu nie je dovolené upravovať. Všetky prívody, spojky a zásuvky musia byť čisté, nepoškodené, v dobrom technickom stave, a musia byť určené pre použitie pneumatického náradia. Pneumatické náradie nie je izolované pre prípad dotyku so zdrojmi elektrickej energie, preto je potrebné vyhnúť sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Nie je dovolené vystavovať pneumatické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra náradia, zvyšujú riziko poškodenia náradia a úrazu.

Napájacie prívody vzduchu do náradia nepreťažovať. Nepoužívať prívody na prenášanie náradia, pri pripájaní alebo odpájaní

spojky od zdroja stlačeného vzduchu neťahat za prívod. Zabrániť kontaktu napájacieho prívodu s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Pre pohon pneumatického náradia nepoužívať kyslík, horľavé alebo jedovaté plyny. Pre pohon náradia používať len filtrovaný a „olejovaný“ stlačený vzduch s možnosťou regulácie tlaku. Je potrebné sa presvedčiť, či je obrábaný predmet bezpečne a pevne upnutý a nebude sa počas obrábania pohybovať.

Osobná bezpečnosť

Pracovať len ak ste v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreďte sa na to, čo robíte. Nepracujte, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže byť príčinou vážnych úrazov. Používať prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadiť ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižuje riziko vážnych úrazov. Počas práce s pneumatickým náradím je potrebné používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo mechanickým úrazom ako aj tepelným účinkom náradia. Zabrániť náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia ku zdroju stlačeného vzduchu sa uistiť, či je vypínač v polohe „vypnuté“. Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie pneumatického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. Pred zapnutím pneumatického náradia odstrániť všetky kľúče a iné náradie, ktoré sa používalo na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na pohyblivých častiach zariadenia môže byť príčinou vzniku vážnych úrazov. Udržiavať rovnováhu. Po celý čas udržiavať náležité postavenie. To umožní jednoduchšie ovládnutie pneumatického náradia v prípade vzniku neočakávaných situácií počas práce. Používať ochranný odev. Neobliekať voľný odev, nenosiť bižutériu. Udržiavať vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Používať odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postarať sa o to, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia. Napájací prívod je pod tlakom, čo môže byť príčinou jeho dynamického pohybu a rizika vzniku úrazov. Nahromadená energia stlačeného vzduchu môže predstavovať vážne ohrozenie.

Používanie pneumatického náradia

Nie je dovolené používať náradie iným spôsobom, než k čomu je určené. Pneumatické náradie nepreťažovať. Pre danú prácu používať len vhodné náradie. Neprekračovať maximálny prípustný pracovný tlak. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude omnoho produktívnejšia a bezpečnejšia. Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia je potrebné odpojiť napájací prívod a tým zabrániť náhodnému zapnutiu pneumatického náradia. Náradie uskladňovať na mieste neprístupnom pre deti. Nie je dovolené, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Zabezpečiť náležitú údržbu náradia. Náradie kontrolovať po stránke neprispôbení a vôle pohyblivých častí. Kontrolovať, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím pneumatického náradia opraviť. Veľa nehod býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím. Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú. Pneumatické náradie a príslušenstvo je potrebné používať v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používať na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadniť druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, zvyšuje riziko vzniku nebezpečných situácií. Počas práce je potrebné vziať do úvahy možnosť prasknutia pracovného nástroja, čo môže mať za následok rozmetanie úlomkov vysokou rýchlosťou a vznik vážneho úrazu. Je potrebné sa presvedčiť, či sa nástroj otáča správnym smerom. Neočakávaný smer otáčania môže byť príčinou vzniku nebezpečných situácií. Nie je dovolené približovať ruky k pohybujúcim sa prvkom pneumatického náradia, nakoľko hrozí vznik úrazu. V prípade poškodenia uloženia unášača hrozí riziko rozmetania úlomkov nástroja vysokou rýchlosťou a môže to spôsobiť vznik vážneho úrazu. V dôsledku pôsobenia točivého momentu môže dôjsť k vyvráteniu náradia alebo reakčnej rukoväti. V prípade ak sa v dosahu rotujúceho náradia alebo reakčnej rukoväti bude nachádzať časť tela, hrozí nebezpečenstvo vážnych úrazov. Počas práce je potrebné zaujať zodpovedajúce postavenie a byť na vyvrátenie náradia pripravený. Je dovolené používať iba také príslušenstvo, ktoré je určené pre použitie s pneumatickým náradím. Použitie nezodpovedajúceho príslušenstva môže viesť ku vzniku vážnych úrazov. V prípade náhleho poklesu tlaku napájacieho vzduchu náradia je potrebné okamžite uvoľniť vypínač náradia.

Opravy

Náradie je potrebné zveriť do opravy len oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tým bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce pneumatického náradia. K čisteniu pneumatického náradia nepoužívať benzín, rozpúšťadla alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť, spôsobiť výbuch náradia a vážne úrazy. Na údržbu náradia používať iba prostriedky vysokej akosti. Používanie iných prostriedkov, než je uvedené v návode na použitie, je zakázané. Pred výmenou alebo demontážou nasadeného nástroja je potrebné odpojiť hadicu privádzajúcu stlačený vzduch.

PODMIENKY PREVÁDZKOVANIA

Je potrebné overiť, či zdroj stlačeného vzduchu dovoľuje vytvoriť príslušný prevádzkový tlak a zabezpečiť požadovaný prietok vzduchu. V prípade príliš vysokého tlaku napájacieho vzduchu je potrebné použiť redukčný ventil včítane poistného ventilu. Pneumatické náradie je potrebné napájať cez systém filtra a olejovaca. Zabezpečí sa tým jednak čistota ako aj nasýtenie vzduchu olejom. Stav filtra a olejovaca je potrebné kontrolovať pred každým použitím a filter prípadne vyčistiť alebo doplniť olej do olejovaca. Zabezpečí sa tak správne prevádzkovanie náradia a predĺži sa jeho životnosť.

Pri práci je potrebné zaujať také postavenie, aby bolo možné reagovať proti bežným alebo neočakávaným pohybom náradia.

Pred výmenou nitovacej hlavy alebo akejkolvek inej súčiastky je potrebné odpojiť nitovačku od systému rozvodu stlačeného vzduchu.

Používanie náradia bez nasadenej nitovacej hlavy zvyšuje riziko pomliaždenia časti tela náradím.

Je zakázané používať náradie bez namontovaného krytu na zachytávanie odseknutých trňov nitov.

V prípade výpadku napájania tlakovým vzduchom je potrebné uvoľniť tlak na spúšť náradia.

Je potrebné používať iba také typy mazacích a konzervačných prostriedkov, ktoré sú odporúčané v ďalšej časti inštrukcií.

Počas práce je potrebné používať ochranné okuliare, odporúča sa používať rukavice a ochranný odev.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred každým použitím náradia je potrebné sa presvedčiť, či nie je niektorý prvok pneumatického systému poškodený. V prípade zistenia poškodení je potrebné vadné prvky okamžite vymeniť za nové a nepoškodené.

Pred každým použitím pneumatického systému je potrebné vysušiť vlhkosť skondenzovanú vnútri náradia, kompresora a rozvodu.

Pripojenie náradia k pneumatickému systému

Výkres znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Uvedený spôsob zabezpečí čo najefektívnejšie využitie náradia a predlži aj jeho životnosť.

Nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10 do prívodu vzduchu.

Do závitú otvoru prívodu vzduchu dôkladne zaskrutkujte príslušnú koncovku umožňujúcu pripojenie hadice prívodu vzduchu (II).

Na upínaciu hlavu náradia namontujte príslušnú koncovku. **Ku práci s pneumatickým náradím používajte len také príslušenstvo, ktoré je prispôbené práci s príklepovým náradím.**

Tam kde je to možné, nastavte tlak na zodpovedajúcu hodnotu.

Pomocou hadice s vnútorným priemerom 3/8" pripojte náradie ku pneumatickému systému. Skontrolujte, či je hadica dimenzovaná na tlak minimálne 1,38 MPa (III).

Uvedte náradie na niekoľko sekúnd do chodu a overte, či z neho nevychádzajú nejaké podozrivé zvuky alebo vibrácie.

Montáž a výmena príslušenstva

Pomocou prstenca priskrutkujte kryt na zachytávanie odseknutých trňov nitov (IV). Použitie nitovačky bez namontovaného krytu je zakázané.

Namontujte hlavu zodpovedajúcu danému typu práce (V). Výber hlavy je potrebné uskutočniť na základe dĺžky a priemeru používaných nitov. Použitie nitovačky bez namontovanej hlavy je zakázané.

V prípade nitovačky YT-3618 je potrebné pre zahájením práce s nitmi s priemerom 6,4 mm namontovať čeluste spolu s držiakom a vyrážačom, ktoré sú prispôbené spracovaniu nitov s týmto priemerom. Najprv je potrebné odskrutkovať kryt hlavy (VI).

Potom je potrebné demontovať držiak čelustí spolu s vyrážačom a čelustami a nahradiť ich držiakom, čelustami a vyrážačom prispôbeným práci s nitmi s priemerom 6,4 mm. Tieto diely je potrebné namontovať v poradí zobrazenom na (VI). Všetky závitové spoje je potrebné silno a bezpečne dotiahnuť.

Práca s nitovačkou

Vyvrtajte otvor s priemerom nitu, ktorým sa majú diely spojiť. Do otvoru vložte nit.

Na nitovačku namontujte všetky časti príslušenstva.

Namontujte zodpovedajúcu hlavu.

Pripojte nitovačku ku pneumatickému systému.

Na vyčnievajúci trň nitu nasadte hlavu nitovačky tak, aby sa dotýkala hlavy nitu (VII).

Stlačte spúšť. Po zhotovení a odseknutí zvyšnej časti nitu je náradie pripravené na ďalšie nitovanie.

Po ukončení práce pneumatický systém rozoberte a náradie nakonzervujte.

ÚDRŽBA

Na čistenie náradie nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť a spôsobiť výbuch náradia a vážne zranenia.

Pri použití rozpúšťadla na čistenie rukoväte náradia a skrine môže dôjsť ku poškodeniu tesnení. Pred zahájením práce náradie dôkladne vysušte.

V prípade zistenia akýchkoľvek nepravidielností v činnosti náradia je potrebné náradie okamžite odpojiť od pneumatického systému.

Všetky prvky pneumatického systému musia byť chránené pred znečistením. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu zničiť náradie a iné prvky pneumatického systému.

Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte náradie od pneumatického systému.

Pred každým použitím nadávkuje malé množstvo konzervačného prípravku (napr. WD-40) cez vstupný otvor vzduchu. Pripojte náradie ku pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekúnd. Umožní sa tým rozviesť konzervačný prostriedok vo vnútri náradia a vyčistiť ho.

Náradie znova odpojte od pneumatického systému.

Cez vstupný otvor vzduchu a cez otvory k tomuto účelu určené nadávkuje do vnútra náradia malé množstvo oleja SAE 10. Odporúča sa použiť olej SAE 10, ktorý je určený na údržbu pneumatického náradia. Zariadenie pripojte a na krátky čas ho uveďte do chodu.

Pozor! WD-40 nie je možné použiť ako mazací olej.

Poutierajte prebytok oleja, ktorý sa dostal von cez výstupné otvory. Olej ponechaný na náradí môže poškodiť jeho tesnenia.

Ostatná údržba

Pred každým použitím náradia je potrebné skontrolovať, či na ňom nie sú viditeľné nejaké stopy poškodení. Upínacie hlavy, čeľuste a vretená je potrebné udržiavať v čistote.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky je potrebné odovzdať náradie na prehliadku kvalifikovanému personálu opravárenského závodu. Ak bolo náradie prevádzkované bez použitia odporúčaného systému napájania vzduchom, je potrebné intervaly prehliadok skrátiť.

Odstraňovanie porúch

Po objavení akýchkoľvek závad je potrebné prevádzkovanie náradia okamžite prerušiť. Práca s poškodeným náradím môže byť príčinou vzniku úrazu. Všetky opravy alebo výmeny prvkov náradia musia byť uskutočnené kvalifikovaným personálom autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné riešenie
Náradie má príliš nízke obrátky alebo sa vôbec nevedie do chodu	Nadávkuje malé množstvo WD-40 cez vstupný otvor vzduchu. Náradie uveďte na niekoľko sekúnd do chodu. Lopatky sa mohli prilepiť ku rotoru. Náradie uveďte na cca 30 sekúnd do chodu. Namažte náradie malým množstvom oleja. Pozor! Príliš veľa oleja môže spôsobiť pokles výkonu náradia. V takom prípade je potrebné vyčistiť pohon.
Náradie sa uvedie do chodu a potom spomalí	Kompresor nezabezpečuje dostatočný prívod vzduchu. Náradie sa uvádza do chodu vzduchom nahromadeným vo vzdušníku kompresora. Umerne s vyprázdňovaním vzdušníka kompresor nestačí chybajúci vzduch dopĺňovať. Zariadenie je potrebné pripojiť ku kompresoru s vyšším výkonom.
Nedostatočný výkon	Prekontrolujte, či používané hadice majú vnútorný priemer minimálne 3/8". Prekontrolujte nastavenie tlaku, či je nastavený na maximálnu hodnotu. Prekontrolujte, či je náradie správnym spôsobom vyčistené a namazané. Ak sa výsledok nedostaví, odovzdajte náradie do opravy.

Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdom vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použitia chemických prostriedkov a čistiacich tekutín. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

Opatrebované náradie predstavuje zdroj druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa množstvo vyhadzovaného odpadu obmedzilo, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo zhodnocovať inými formami.

AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A pneumatikus popszegecshúzó egy megfelelő nyomású sűrített levegővel meghajtott szerszám. Acél, rozsdamentes acél vagy alumínium popszegecsek segítségével elemeket lehet egymáshoz erősíteni. Termelékenyebben és kényelmesebben lehet vele dolgozni, mint a kézi popszegecshúzóval. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

A szerszám nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítás be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata, egyszersmind a szerződés be nem tartása következtében a felhasználó elveszti a garanciához való jogát,

TARTOZÉKOK

A popszegecshúzó el van látva egy, a sűrített levegő csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozóval. A tartozékok között megtalálható: további, más átmérőjű szegecsekhez való fejjel, valamint a fejek cseréjét lehetővé tevő kulccsal.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-3617	YT-3618
Súly	[kg]	1,5	2,0
A légcsatlakozó átmérője (PT)	["]	1/4	1/4
A légtömítő (belső) átmérője	["]	3/8	3/8
A z alkalmazható szegecsek átmérője	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Préselési erő	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
A dugattyú maximális lökethossza	[mm]	14	19
Maximális üzemi nyomás	[MPa]	0,70	0,70
Ajánlott üzemi nyomás	[MPa]	0,62	0,62
Megkivánt léghozam (6,2 bar nyomásnál)	[l/perc]	0,85	0,99
Akusztikus nyomás (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Akusztikus teljesítmény (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Rezgés (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉS! A sűrített levegős szerszámokkal végzett munkavégzés alatt, a tűzveszély, elektromos áramütés veszélyének csökkentése, valamint a balesetek elkerülése érdekében be kell tartani az alapvető munkavédelmi szabályokat, az alább megadott utasításokkal együtt.

A jelen szerszámokkal történő munkavégzés előtt el kell olvasni, és be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

FIGYELEM! Olvassa el az alant leírt összes utasítást! Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy testi sérüléshez vezethet. A kezelési utasításban használt pneumatikus szerszám fogalom vonatkozik minden, megfelelő nyomású sűrített levegővel működtetett szerszámról.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A munkavégzés helye

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendtelenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet. Nem szabad pneumatikus szerszámokkal fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a szerszám feletti kontrol elvesztéséhez vezethet.

Munkavédelem

A pneumatikus szerszám csatlakozójának illeszkednie kell a légtömítő csatlakozó fészékbe. Nem szabad megváltoztatni sem a csatlakozót, sem a légtömítő fészékét. Minden tömlőnek, csatlakozónak és fészéknek tisztának, épeknek és jó műszaki állapotúnak, valamint sűrített levegős szerszámokban történő alkalmazásra készülnie kell lennie. A pneumatikus szerszámok nincsenek szigetelve az elektromos hálózattal történő érintkezésre, ezért kerülni kell az érintkezést olyan földelt felületekkel, mint

pl. a csövek, fűtőtestek és hűtőberendezések. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét. Nem szabad a pneumatikus szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely a szerszámok belsejébe jut, megnöveli a szerszám meghibásodásának és a testi sérülés veszélyét. Ne terhelje túl a sűrített levegőt a szerszámhoz vezető tömlőt. Ne használja a tömlőt a csatlakozónak a sűrített levegő oldaláról történő emelésre, csatlakoztatására és leválasztására. Kerülje, hogy a levegőtömlő hővel, olajjal, éles szélékkel és mozgó elemekkel érintkezzen. Ne üzemeltesse a pneumatikus szerszámot oxigénnel, folyékony vagy mérgező gázokkal. A szerszám üzemeltetéséhez csak szűrt és „kent” sűrített levegőt használjon, amelynek a nyomása szabályozható. Bizonyosodjon meg róla, hogy a megmunkált tárgy biztosan és szilárdan rögzítve van, és nem fog elmozdulni a megmunkálás közben.

Személyes biztonság

Csak jó fizikai és lelki állapotban kezdjen dolgozni. Figyeljen arra, amit csinál. Ne dolgozzon fáradt állapotban, vagy gyógyszerek illetve alkohol hatása alatt. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly, testi sérülésekhez vezethet. Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint: porvédő álarc, munkavédelmi lábbeli, sisak és fülvédő csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkezésének esélyét. A pneumatikus eszközökkel végzett munka során védőkesztyűt kell viselni egyrészt a mechanikai sérülések elleni védelemként, másrészt a szerszám felhevüléséből eredő hatások elleni védelemként. Kerülje a szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt a szerszámot csatlakoztatja a sűrített levegőre, bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van. Ha az eszközt úgy tartja, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a pneumatikus eszközt úgy csatlakoztatja a sűrített levegőhöz, hogy a kapcsoló „bekapcsolt” helyzetben van, az súlyos testi sérüléseket okozhat. A pneumatikus szerszám bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a szerszám beállításához használt. A szerszám mozgó elemein hagyott kulcs súlyos testi sérüléseket okozhat. Tartsa meg az egyensúlyát. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet. Ez lehetővé teszi, hogy befolyása alatt tartsa a pneumatikus szerszámot a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben. Viseljen védőruhát. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsa a haját, ruházatát és a védőkesztyűket távol a szerszám mozgó részeitől. A laza ruházat, ékszerek és a hosszú haj beakadhatnak a szerszám mozgó részeibe. Használja a porelszívót, portarálót, ha a szerszám ilyenekkel fel van szerelve. Ügyeljen arra, hogy ezeket helyesen csatlakoztassa. A porelszívó használata csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkezésének lehetőségét. A sűrített levegő tömlője nyomás alatt van, ami okozhatja annak váratlan, erős mozgását, és sérülések veszélyének fellépését. A sűrített levegő energiájának tárolódása komoly veszélyt jelenthet.

A pneumatikus eszközök használata

Nem szabad az eszközöket a rendeltetésüktől eltérően használni. Ne terhelje túl a pneumatikus eszközt. Használjon az adott munkához megfelelő szerszámot. Ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást. Az adott munkához megfelelő szerszám kiválasztása termelékenyebb és biztonságosabb munkavégzést eredményez. A szerszám beállítása, tartozékok cseréje vagy az eszköz tárolása előtt le kell választani a működtető levegőtömlőt, ami lehetővé teszi a pneumatikus eszköz véletlen bekapcsolódásának elkerülését. Tartsa az eszközt a gyermekektől elzárva. Ne engedje meg, hogy az eszközt olyan személy használja, aki nincs kioktatva a kezelésére. Biztosítsa az eszköz megfelelő karbantartását. Ellenőrizze az eszközt a mozgó részek kilazulása és nem megfelelő illesztése szempontjából. Ellenőrizze, hogy az eszköz valamelyik eleme nem sérült-e. Amennyiben sérülést tapasztal, azt a pneumatikus eszköz használata előtt meg kell javítani. Számos baleset okozója az eszköz nem megfelelő karbantartása. A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során. A pneumatikus eszközöket és tartozékaikat a fenti utasításoknak megfelelően kell használni. Az eszközöket a rendeltetésüknek megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközöket más fajtájú munkához használja, nem olyanokhoz, mint amire tervezték őket, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét. A munkavégzés alatt figyelembe kell venni a munkaeszköz törésének esélyét, ami repeszdarabok nagy sebességű kirepülését okozhatja, és súlyos testi sérülésekhez vezethet. Meg kell bizonyosodni arról, hogy a szerszám megfelelő irányban forog. A váratlan forgásirány veszélyes helyzetek okozója lehet. Nem szabad kézzel megközelíteni az eszköz forgó elemeit, mivel ez sérüléseket eredményezhet. A tokmány sérülése esetén a szerszámból nagy sebességgel repeszek repülhetnek ki, ami komoly sérüléseket okozhat. A forgatónyomaték hatása következtében az eszköz forgó mozgásba kezdhet, vagy elkezdhet remegni. Súlyos, testi sérüléseket okozhat, amennyiben testrészek a forgó, vagy rezgő részhez hatósugarába kerülnek. Munkavégzés közben megfelelő testhelyzetet kell felvenni, és fel kell készülni az eszköz forgására. Szakis a pneumatikus szerszámhoz készült tartozékokat szabad használni. Nem megfelelő tartozékok használata súlyos sérüléseket okozhat. Amennyiben hirtelen eltűnik az eszközből a működtető levegő, azonnal el kell engedni az eszköz kapcsolóját.

Javítások

A szerszámot kizárólag erre jogosult szervizekben, csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja a pneumatikus szerszám biztonságos működését. Ne tisztítsa a pneumatikus szerszámot benzinnel, hígítóval vagy más tűzveszélyes folyadékkal. A gőzök meggyulladhatnak, a szerszám felrobbanását és súlyos sérülést eredményezve. A szerszám karbantartásához csak minőségi anyagokat használjon. Tilos a kezelési utasításban felsorolt anyagoktól eltérő anyagokat használni. A behelyezett tartozék cseréje vagy kivétele előtt le kell választani a sűrített levegő tömlőjét.

ÜZEMELTETÉSI SZABÁLYOK

Meg kell bizonyosodni arról, hogy a sűrített levegő előállító forrás létre tudja hozni a megfelelő üzemi nyomást, és biztosítja a sűrített levegő megfelelő hozamát. Túl nagy légnyomás esetén biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt kell alkalmazni. A pneumatikus szerszámokat szűrőrendszeren és olajozón keresztül kell betáplálni. Ez egyszerre biztosítja a tisztaságot és a levegő olajjal történő nedvesítését. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és esetleg ki kell tisztítani a szűrőt, vagy ki kell egészíteni az olajozóból hiányzó olajat. Ez biztosítja a szerszám helyes üzemeltetését, és meghosszabbítja az élettartamát.

Munka közben olyan testhelyzetet kell felvenni, amivel ellen tud tartani a szerszám normális vagy előre nem látható mozgásainak. A szegecshúzó fej vagy bármilyen más elem cseréje előtt, a popszegecshúzót le kell csatlakoztatni a sűrített levegővel ellátó rendszeről.

Tilos a szerszámot használni, ha nincs feltéve szegecshúzó fej, ez növeli annak veszélyét, hogy a szerszám összeprésel valamilyen testrészt.

Tilos a szerszámot úgy használni, hogy nincs felszerelve a kidobott szegecshúzó ellen védő burkolat.

Ha megszakad a szerszám sűrített levegő ellátása, el kell engedni a szerszám kioldó gombját.

Csak olyan típusú kenő- és konzerváló anyagot szabad használni, amilyeneket az utasítás további részében ajánlunk.

A munkavégzéskor védőszemüveget kell használni, és ajánlott védőkesztyű, valamint védőruha használata is.

A GÉP HASZNÁLATA

Minden használatbavétel előtt meg kell győződni arról, hogy a sűrített levegő rendszer egyik eleme sem sérült. Amennyiben sérülést vesz észre, az elemet azonnal ki kell cserélni egy új, hibátlan elemre.

A sűrített levegő rendszer mindenegyes használata előtt ki kell azt szűríteni a gép, a kompresszor és a vezetékek belsejében összegyűlt kondenzvíztől.

A gép csatlakoztatása a sűrített levegő rendszerhez

A rajz a gép csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja a sűrített levegő rendszerhez. A bemutatott módszer biztosítja a gép legmegfelelőbb használatát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Csepegtessen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegő belépési nyílásába.

A levegő belépési nyílás menetéhez erősen és biztosan csavarozza fel a sűrített levegő tömlőjének csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozót. (II)

A gép forgótengelyének tuskéjére erősítse fel a megfelelő szerszámot. **A pneumatikus szerszámokkal végzett munkákhoz csak olyan tartozékokat használjon, amelyek útve működő gépekhez készültek.**

Ahol ez lehetséges, állítsa be a nyomást.

Csatlakoztassa a gépet egy 3/8" átmérőjű tömlővel a sűrített levegő rendszerre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömlő szilárdsága minimum 1,38MPa. (III)

Indítsa be a szerszámot néhány másodpercre, hogy meggyőződjön arról, hogy nem jön ki belőle semmilyen gyanús hang vagy vibráció.

Összeszerelés és a tartozékok cseréje

A gyűrtű segítségével csavarozza fel a szegecs elszakadt szárának védőburkolatát (IV). Tilos a szivattyút felszerelt védőburkolat nélkül használni.

Szerelje fel az adott munkának megfelelő fejet (V). A fejet a használni kívánt szegecs hosszának és átmérőjének megfelelően kell megválasztani. Tilos a popszegecshúzót felszerelt védőburkolat nélkül használni.

YT-3618 popszegecshúzó esetén a 6,4 mm átmérőjű szegecskel való munka megkezdése előtt fel kell szerelni az ilyen átmérőjű szegecskehez használt pofákat a fogantyúval és kinyomóval. Ehhez le kell csavarni a fej védőburkolatát (VI). Majd szerelje le a pofatartókat a kítóval és a pofákkal, és tegye be helyettük a 6,4 mm-es szegecskehez való pofákat a tartóval és kítóval. Az alegységeket a (VI) ábrán bemutatott sorrendnek megfelelően kell beszerelni. Minden csavarkötés erősen és biztosan meg kell húzni.

Munka a szegecshúzóval

Készítsen furatot a szegecs átmérőjének megfelelően, amellyel az elemeket össze szeretné fogatni. A furatba tegyen egy szegecsot.

A popszegecshúzóra szereljen fel minden tartozékot.

Szerelje fel a megfelelő fejet.

Csatlakoztassa a popszegecshúzót a sűrített levegő rendszerre.

A szegecsből kiálló szegecsszárat dugja be a popszegecshúzó fejébe úgy, hogy az érintkezzen a szegeccsel (VII).

Nyomja meg a kioldót, a szegecselés és a szegecsszár maradék részének levágása után az eszköz készen áll a következő szegecselésre.

A munka befejezése után szerelje szét a sűrített levegő rendszert, és tartsa karban az eszközt.

KARBANTARTÁS

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot az eszköz tisztításához. A gőzök meggyulladhatnak, amiktől

a szerszám felrobbanhat és súlyos sérülést okozhat.

A szerszámtokmány és a géptest tisztításához használt higítók a tömitések kilágulását okozhatják. A munka megkezdése előtt alaposan szárítsa ki az eszközt.

Amennyiben az eszköz működésében bármilyen rendellenességet észlel, azt azonnal le kell választani a sűrített levegő rendszerről.

A sűrített levegő rendszer minden elemét biztosítani kell a szennyeződéssel szemben. A szennyeződések, amelyek bekerülnek a sűrített levegő rendszerbe, tönkretelhetik a gépet, és a sűrített levegő rendszer más elemeit.

Az eszköz karbantartása minden használat előtt

Válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről.

Minden használat előtt töltsön egy kevés konzerválószeret (pl. WD-40-et) a gépbe a levegő bemeneti nyílásán keresztül.

Csatlakoztassa a gépet a sűrített levegő rendszerre, és indítsa be körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi, hogy a konzerváló szer eloszorjon a gép belsejében, és kitisztítsa azt.

Ismételten válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről.

Egy kevés SAE 10 olajat töltsön a gép belsejébe a levegő belépő nyílásán és az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül. Ajánlott a sűrített levegős eszközök karbantartásához készült SAE 10 olajat használni. Csatlakoztassa az eszközt, és indítsa be egy rövid időre.

Figyelem! A WD-40 nem szolgálhat tényleges kenőolajként.

Törölje ki a felesleges olajat, amely kifolyt a kifúvónyílásokon keresztül. Az otthagytott olaj károsíthatja a gép tömitéseit.

Egyéb karbantartási műveletek

Az eszköz minden használata előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy az eszközön nem láthatóak-e valamilyen sérülés nyomai. A forgócsapokat, tokmányokat és a forgótengelyt tisztán kell tartani.

6 havonta vagy 100 üzemóránként az eszköz javítóműhelyben át kell nézetni szakképzett szerelővel. Ha az eszközt nem az ajánlott levegőellátó rendszerrel használták, gyakoribbá kell tenni a felülvizsgálatokat.

Hibaelhárítás

Azonnal abba kell hagyni az eszköz használatát, ha valamilyen meghibásodást fedeznek fel rajta. A hibás eszközzel történő munkavégzés sérülésekhez vezethet. Az eszközön minden javítást vagy elemcserét javítóműhelyben, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Hiba	Lehetséges megoldás
Az eszköz túl lassan forog, vagy egyáltalán nem indul el.	Töltsön be egy kevés WD-40-et a levegő bemeneti nyílásán keresztül. Indítsa be az eszközt néhány másodpercre. A lapátok hozzáragadhattak a forgórészhez. Indítsa be az eszközt körülbelül 30 másodpercre. Egy kevés olajjal kenje meg a gépet. Figyelem! A túl sok olaj a gép teljesítményének csökkenéséhez vezethet. Ilyen esetben ki kell tisztítani a meghajtást.
A gép beindul, majd lelassul	A kompresszor nem biztosít kellő mennyiségű levegőt. Az eszköz a kompresszor tartályában összegyűlt levegővel indul be. A tartály kiürülésének mértékében a kompresszor nem győzi a hiányzó levegő pótlását. A berendezést egy nagyobb teljesítményű kompresszorral kell kötni.
Elégtelen teljesítmény	Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt tömlőnek legalább 3/8" az átmérője. Ellenőrizze a nyomás beállítását, hogy a maximális értékre van-e állítva. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép megfelelően ki van tisztítva, és meg van kenve. Amennyiben nincs eredmény, adja a gépet szervizbe.

A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

A tönkrement eszköz újrafelhasználható nyersanyag – nem szabad kidobni a háztartási hulladékátrolóba, mivel az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmaz! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való gazdálkodást és a természeti környezete védelmét azzal, hogy a tönkrement berendezést a megfelelő gyűjtőhelyre viszi. Ahhoz, hogy korlátozni lehessen az eltávolítandó szemét mennyiségét, szükséges az újrafelhasználás, recikling vagy más formában történő visszanyerés.

CARACTERISTICA UTILAJULUI

Presă pneumatică de nituit este o sculă alimentată de aer comprimat sub presiune corespunzătoare. Utilizând topcnituri, de oțel sau de aluminiu este posibilă îmbinarea elementelor între ele. Această presă asigură un lucru foarte comod și cu randament mai mare decât nituirea manuală. Corectitudinea, infailibilitatea și asigurarea funcționării corecte a utilajului depind de exploatarea lui în mod propriu, de aceea:

Înainte de a Te apuca de lucru cu acest utilaj, trebuie să citești instrucțiunile și să le păstrezi pentru viitor.

Furnizorul nu-și asumă răspunderea în cazurile când, s-ar ivi pagube sau vei suferi leziuni datorită nerespectării prezentelor instrucțiuni precum și cerințelor de securitate sau întrebuițarea utilajului în dezacord cu destinația lui, totodată uzurfructuarul pierde dreptul la garanție și cheazășie.

ÎNZESTRAREA

Presă pneumatică de nituit este înzestrată cu un ștuț de îmbinarea sistemului pneumatic. În setul de înzestrare sunt suplimentar adăugate capuri pentru nituri cu alte dimensiuni cât și chei cu care se face schimbarea capurilor.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitatea de măsură	Valoarea	
Numărul din catalog		YT-3617	YT-3618
Greutatea	[kg]	1,5	2,0
Diametrul racordului de aer (PT)	["]	1/4	1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (în interior)	["]	3/8	3/8
Diametrul niturilor care pot fi întrebuințați	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Forța de presare	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Cursa maximă a pistonului	[mm]	14	19
Presiunea maximă de lucru	[MPa]	0,70	0,70
Presiunea de lucru recomandată	[MPa]	0,62	0,62
Debitul aerului necesară (la 6,2 bari)	[l/min]	0,85	0,99
Presiunea acustică (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Putere acustică (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibrații (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENȚIE! Se recomandă ca în timpul utilizării utilajului pneumatic totdeauna să fie respectate condițiile de bază ale securității personale de lucru, totodată cu cele de mai jos, cu scopul de a nu fi electrocutat și evitarea leziunilor.

Înainte de a exploata prezentul utilaj se recomandă să citiți prezenta instrucțiune și să o păstrați pentru viitor.

ATENȚIE! Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate provoca electrocutarea, incendiu sau leziuni corporale. Noțiunea "sculă pneumatică" repetat în prezenta instrucțiune se referă la toate sculele acționate de jet de aer sub presiune.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de muncă

Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat și întreținut curat. Dezordinea și iluminarea insuficientă pot fi cauza accidentului. Se recomandă ca lucrul cu utilaj pneumatic să nu aibă loc în mediu cu risc de explozie, sau care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Nu permiteți, ca în apropierea locului de lucru, să se afle copii sau persoane străine. Pierderea concentrației poate priniciu pierderea controlului asupra sculei.

Securitatea în timpul lucrului

Mașonul de cuplaj al sculei pneumatice trebuie să corespundă cu priza luidă pe conducta de alimentare cu aer. Nu este permisă modificarea atât a mașonului de cuplaj și nici a prizei de pe conducta de alimentare cu aer. Toate conductele, mașoanele de cuplaj și prizele trebuie să fie curate, nedefectate, în bună condiție de tehnică cât și destinate de a fi aplicabile la scule pneumatice. Deoarece sculele pneumatice nu sunt izolate, evitați contactul sculei cu surse de energie electrică, cu țevi, radiatoare și frigider. Legarea corpului la pământ mărește riscul electrocutării. Evitați desemeni expunerea sculelor pneumatice la intemperii atmosferice sau la umezeală. Apa și umezeala, care poate intra în interiorul sculei mărește riscul defectării ei și în consecință leziuni corporale. Nu supraîncărcați conducta de alimentare a sculei cu aer. Nu duce scula ținând-o de conductă, nu trage de

conductă scofând cuplajul din priză conductei de alimentare cu aer comprimat. Evitați contactul conductei de alimentare cu surse de căldură, cu ulei, cu canturi ascuțite și cu elemente mobile. Nu alimentați scula pneumatică, cu gaze inflamabile sau otrăvitoare. La alimentarea sculei folosiți numai aer comprimat filtrat și "lubrefiat" cu posibilitatea reglării presiunii. Asigurați-vă că elementul prelucrat este sigur și tare fixat și că în timpul lucrului nu se va putea deplasa.

Protejarea personală.

Apucându-te de lucru trebuie să fii în bună condiție fizică și psihică. Fii atent la ceace faci. Să nu lucrezi atunci când ești oboseit sau sub influența medicamentelor, sau a alcoolului. Chiar o clipă de neatenție în timpul lucrului poate duce la leziuni corporale foarte serioase. Înrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna apără-ți ochii cu ochelari de protecție. Înrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică: mască antipraf, încălțăminte protectoare, cască și antifoane micșorează riscul suferirii leziunilor serioase ale corpului. Lucrând cu scule pneumatice trebuie să întrebuințezi mănuși protectoare pentru a proteja mâinile de leziuni mecanice cât și acționării termice a sculei. Evită pornirea neașteptată a sculei. Înainte de a lega scula la sursa de aer comprimat, asigură-te că trerupătorul este pe poziția "deconectat". Ținând degetul pe întrerupător sau legarea sculei la sursa de aer comprimat, atunci când întrerupătorul este pe poziția "conectat" poate provoca leziuni corporale. Înainte de a porni scula pneumatică trebuie înlăturate toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. O cheie lăsată pe elementele mobile ale sculei, poate duce la leziuni serioase ale corpului. Corpul trebuie să fie echilibrat. Tot timpul trebui să menții o atitudine corespunzătoare. Datorită atitudinii corespunzătoare ai posibilitatea de a stăpâni scula pneumatică în cazul unei situații neașteptate în timpul lucrului. Imbracăte cu haine de protecție. Nu-ți pune haile largi și nici bijuterii. Fii atent ca nu cumva părul, îmbrăcămintea sau mănușile să se atingă de piesele în mișcare ale sculei, deoarece pot fi atrase de aceste elemente. Dacă scula este înzestrată cu ștut pentru extragerea prafului, atașează recipient sau extractor pentru praf. Atașarea trebuie făcută cu grijă ca să fie corectă. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul suferirii leziunilor. Conducta de alimentare cu aer comprimat este sub presiune mare, fapt care poate provoca deplasarea lui dinamică deci riscul suferirii leziunilor. Aerul comprimat are o energie mare, poate forma o amenințare serioasă.

Utilizarea sculei pneumatice

Este interzisă utilizarea sculei în mod ne potrivit destinației lui. Nu supraîncărca scula pneumatică. Utilizează scula corezpunzătoare pentru efectuarea lucrului. Nu depăși presiunea de lucru maximă admisă. Utilizarea sculei corespunzătoare lucrului respectiv asigură randament și efectuarea lucrului în condiții de siguranță. Cu scopul de a efectua reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau păstrarea trebuie deconectat conductorul de alimentare, evitând în acest mod o neașteptată punere în funcțiune a sculei pneumatice. Păstrează scula la loc inaccesibil copiilor. Nu permite ca persoane străine (neșcolarizate referitor la utilizare) să utilizeze scula. Trebuie asigurată întreținerea corespunzătoare. Trebuie verificate păsiurile și jocul elementelor mobile. Trebuie verificate toate elementele sculei, dacă nu cumva s-au defectat. În cazul în care se constată orice fel de defect, el trebuie eliminat înainte de utilizarea sculei pneumatice. Înțreținerea necorespunzătoare a sculei pneumatice poate provoca accidente. Scula tăietoare trebuie să fie înțreținută curată și ascuțită. Scula tăietoare, înțreținută corespunzător, se poate verifica în timpul lucrului. Sculele pneumatice și accesoriile lor trebuie utilizate conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizarea sculelor pneumatice trebuie să corespundă destinației lor, având în vedere felul lucrului și condițiile executării. Utilizarea sculei în alte scopuri în afară de cele pentru care este destinată, mărește riscul nașterii situației periculoase. În timpul lucrului trebuie luat în considerație faptul că este posibil ca scula de lucru să pleznească, fapt care poate cauza aruncarea fragmentelor cu mare viteză, care pot cauza leziuni foarte grave. Trebuie săte asiguri că, scula se rotește în direcția corespunzătoare. Direcția de rotire necorespunzătoare poate fi pricina situației periculoase. Este stric interzisă apropierea mâinilor de elementele în mișcare ale sculei pneumatice, deoarece este amenințarea suferirii leziunilor. În cazul în care s-ar defcta scaunul antrenorului apare riscul aruncării cu mare viteză a fragmentelor sculei, care în consecință pot cauza leziuni grave. În urma acționării momentului de rotație este posibilă învârtirea (întoarcerea) utilajului sau a contrafișei transversale. Așa o acționare a sculei este foarte periculoasă în cazul în care vre-o parte corporală s-ar găsi în raza de acțiune a utilajului sau a contrafișei transversale. Totdeauna deci, trebuie ca în timpul lucrului să ei o atitudine corespunzătoare ptru a fi pregătit în cazul învârtirii utilajului. Utilizați numai și numai echipament de înzestrare destinat de a colabora cu scule pneumatice. Înrebuințarea echipamentului necorespunzător poate duce la leziuni serioase. În cazul pierderii BRUSce a alimentării sculei, imediat trebuie eliberat întrerupătorul ei.

Reparații

Eventualele reparații trebuie încredințate numai unui atelier autorizat, care întrebuințează numai piese de schimb originale, asigurând în acest mod funcționarea sigură a sculei pneumatice. A nu se curăța scula pneumatică cu benzină, solvent, sau cu alt fel de lichid inflamabil, deoarece vaporii se pot aprinde producând explozia sculei și leziuni grave. Pentru întreținere trebuie întrebuințate doar mijloace de înaltă calitate. Este interzisă întrebuințarea altor mijloace în afară de cele enumerate în instrucțiunile de deservire. La schimbarea sau scoaterea sculei de lucru ajutatoare, totdeauna trebuie deașat furtunul de alimentare cu aer comprimat.

CONDITIILE DE EXPLOATARE

La început, trebuie verificat dacă sursa de aer comprimat permite alimentarea aerului cu presiunea necesară de lucru, cât și debitul necesar. În cazul în care presiunea aerului de alimentare este prea mare trebuie utilizat reductor și o supapă de siguranță. Scula pneumatică trebuie alimentată prin intermediul unui filtru și lubrefiator, asigurând în acest mod aer curat și umedificat cu ulei. Starea filtrului și a lubrefiatorului trebuie verificată totdeauna înainte de fiecare utilizare a sculei și eventual filtrul trebuie curățat și întregită lipsa de ulei în lubrefiator. Aceste acțiuni asigură o exploatare corespunzătoare deci o îndelungată utilizarea a sculei. În timpul utilizării sculei trebuie să ai o poziție sigură a corpului pentru a putea preveni mișcări neprevăzute și nenormale a sculei.

Înainte de schimbarea capurilor de nituit sau orice fel de acțiune efectuată la sculă ea trebuie deconectată de la alimentarea cu aer comprimat.

Este interzisă utilizarea preseia pneumatice de nituit fără a fi montate capurile de nituit, deoarece există riscul că scula poate strivi părți corporale.

Deasemeni este interzisă utilizarea sculei fără apărătoarea aruncării restului de nit, după tăierea lui. În cazul lipsei de aer de alimentare trebuie eliberată apăsarea trăgaciului sculei.

Pentru buna funcționare a sculei întrebuințați numai mijloacele de lubrefiere și conservare recomandate mai jos în instrucțiuni. În timpul lucrului utilizați ochelari de protecție, se recomandă de a utiliza și mănuși cât și îmbrăcăminte de protecție.

UTILIZAREA SCULEI

Înainte de a întrebuința scula trebuie să te asiguri că nici un element al sistemului pneumatic nu este defectat. În caz că se constată defecte, elementul defectat al sistemului pneumatic trebuie neapărat înlocuit cu altul fără defecte.

Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic trebuie uscată umezeala condensată în interiorul sculei, în compresor și în furtune.

Legarea sculei la sistemul pneumatic

Pe fiură se arată cum se recomandă legarea sculei la sistemul pneumatic. Modul arătat va asigura cea mai efectivă funcționare a sculei, cât și prelungirea durabilității ei. În orificiul de admisia aerului dă drumul la câteva picături de ulei cu viscozitatea SAE 10.

La filetul de admisia aerului se îmbină tare și sigur niplul corespunzător care înlesnește îmbinarea furtunului de alimentare cu aer. (II)

Pe antrenor se fixează niplul corespunzător. **Utilizând scule pneumatice se va întrebuința numai elemente de înzestrare adaptabile pentru scule cu percutare.**

Acolo unde este posibil reglați presiunea aerului comprimat.

Pentru alimentarea cu aer comprimat se va întrebuința furtun cu diametrul interior de 3/8". Asigurându-te că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 Mpa (III)

Pornește scula pentru câteva secunde ca să te convingi că nu apar la sculă vibrații sau sunete suspecte.

Montajul și schimbarea înzetrării

Cu ajutorul inelului se însurubează apărătoarea resturilor de nit tăiate (IV). Este interzisă utilizarea sculei fără apărătoarea montată.

Se montează capul corespunzător pentru niturile care vor fi întrebuințate (V). Capul trebuie ales ținând seama de lungimea și diametrul niturilor care vor fi întrebuințați. Este interzisă utilizarea sculei fără capul montat.

În cazul în care se va utiliza presa pneumatică de nituit YT-3618, înainte de a începe nituirea cu nituri cu diametrul de 6,4 mm trebuie montate fălcile odată cu piesa de susținere și tachelul destinat pentru deservirea niturilor cu această dimensiune. În acest scop trebuie deșurubată apărătoarea capului (VI). Apoi se demontează fălcile odată cu dispozitivul de susținere și tachelul destinat pentru deservirea niturilor cu altă dimensiune, înlocuindu-le cu elementele necesare pentru niturile cu dimensiunea de 6,4 mm. Aceste subsansamble se montează pe rând așa cum este arătat pe (VI). Toate îmbinările filetate trebuie strânse tare și sigur.

Efectuarea lucrului cu presa pneumatică de nituit

În elementele care vrei să le unești trebuie făcute găuri cu dimensiunea nitului respectiv. În orificiile făcute se introduce nitul.

La scula de nituit trebuie montate elementele de înzestrare corespunzătoare.

Se montează capul respectiv.

Presa pneumatică de nituit trebuie alimentată cu aer comprimat.

Pe nit se aplică capul preseii de nituit (VII).

Se apasă trăgaciul, iar după nituire și tăierea restului de nit, scula este gata de a nitui următorul nit.

După terminarea lucrului se deconectează sistemul de alimentare cu aer comprimat și se face conservarea sculei.

CONSERVAREA

Curățând scula, nici odată nu întrebuința, benzină, solvenți sau alt tip de agent inflamabil. Vaporii se pot aprinde provocând explozia sculei și în consecință leziuni corporale.

În afară de acesta, solvenții întrebuințați la curățare pot deforma garniturile și a piesei de fixarea sculelor ajutoare. Înainte de a

o utiliza, scula trebuie bine uscată.

Totdeauna, când se va constata ori ce fel de neregularități în funcționarea sculei, imediat trebuie deconectată dela sistemul pneumatic. Toate elementele sistemului pneumatic trebuie să fie ferite de orice fel de impurități. Impuritățile care ar intra în sistemul pneumatic pot defecta scula cât și alte elemente ale sistemului pneumatic.

Conservarea utilajului înainte de fiecare utilizare

Se deconectează scula dela sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare, dă drumul în orificiul de admisia aerului la câteva picături de lichid de conservare (de ex. WD-40). Pornește scula pe o perioadă de circa 30 secunde pentru ca picăturile de lichid de conservare să se împrăștie în interiorul utilajului curățând-l totodată.

Conectează din nou scula la sistemul pneumatic.

O mică cantitate de ulei SAE 10 se introduce în interiorul sculei, prin orificiul de admisia aerului și în orificiile destinate pentru acest scop, recomandând întrebuințarea uleiului SAE 10 destinat pentru conservarea sculelor pneumatice. Se conectează și se pornește scula pe scurt timp.

Notă! WD- 40 nu poate fi întrebuințat ca ulei corespunzător de ungere.

Uleiul revărsat din orificiile de ieșire trebuie bine șters. Uleiul rămas poate defecta garniturile sculei.

Alte acțiuni de conservare

Înainte de orice utilizarea a sculei trebuie verificat, dacă nu sunt vizibile defecte sau orice urme de defecte. Antrenorul, dispozitivul de fixare cât și axele trebuie întreținute curate.

La fiecare 6 luni, sau după 100 de ore de funcționare, scula trebuie încredințată la un servs de specialitate spre a fi revizuită. Dacă scula a fost utilizată fără îndeplinirea condițiilor recomandate referitor la sistemul de alimentare cu aer, frecvența reviziei trebuie să fie mai mare.

Eliminarea defectelor

După descoperirea a ori ce fel de defecte, imediat acționarea sculei trebuie întreruptă. Utilizarea sculei defectate poate provoca leziuni.

Orice reparații sau schimbări de elemente ale sculei trebuie făcute de persoane calificate la atelier de specialitate.

Defectul	Posibilitatea eliminării
Scula are viteza prea mică sau nu pornește	În orificiul de admisia aerului trebuie dat drumul la o mică cantitate de ulei WD-40. Scula trebuie apoi pornită pentru câteva secunde. Este posibil ca paetele să adereze la rotor. Pornește pedin nou scula pe o perioadă de 30 de secunde. unge scula cu o mică cantitate de ulei. Notă! Prea mult ulei poate micșora puterea sculei. În acest caz trebuie curățată acționarea.
Scula pornește însă apoi încetinește	Compresorul nu asigură cantitatea de aer necesar. Scula pornește datorită aerului adunat în recipientul compresorului. Compresorul nu reușește să completeze lipsa de aer necesar. Scula trebuie alimentată dela un compresor cu debit mai mare.
Insuficiența forței de lucru	Trebuie să te asiguri că furtunurile au dimensiunea în interior de cel puțin 3/8" Verifică dacă ai ajustat presiunea maximă. Verifică dacă scula este corespunzător curățată și lubrifiată. În cazul lipsei de rezultate pozitive, scula trebuie încredințată unui atelier de reparații.

După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neantrebuintând mijloace chimice și lichide curățătoare.

Sculele uzate sunt materiale de recuperat – nu este permis de ale arunca la gunoiul de casă, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea oamenilor cât și pentru mediul. Vă rugăm să ajutați activ la administrarea economică a resurselor naturale cât și la protejarea mediului natural, predând utilajul uzat spre a fi recuperat de către întreprinderile corespunzătoare. Cu scopul de a evita cantitatea deșeurilor de debitare, este necesară utilizarea lor din nou, dar după ce vor fi recuperate prin reciclare sau în alt mod.

CARACTERÍSTICA DE LA HERRAMIENTA

La remachadora neumática es una herramienta que es alimentada con una corriente de aire comprimido de una presión adecuada. Con roblones de acero, acero inoxidable o aluminio es posible conectar los elementos entre sí. La herramienta permite trabajar de una manera más eficiente y más confortable que una remachadora manual. Funcionamiento correcto, confiable y seguro depende del uso adecuado de la herramienta; por lo tanto:

Antes de comenzar el trabajo con la herramienta, lea toda la instrucción y guárdela.

El proveedor de la herramienta no es responsable por cualquier daño y lesiones que surjan del uso de la herramienta que no sea consistente con su propósito, así como en el caso de no observar las regulaciones de seguridad y las recomendaciones del presente manual. Si la herramienta se usa de una forma que no es consistente con su propósito, el usuario pierde también los derechos de la garantía, lo cual sucede también en el caso de violar el contrato.

EQUIPO

La remachadora está equipada con una conexión que permite conectarla con el sistema neumático. El equipo de la herramienta incluye también cabezas adicionales para roblones de diferentes diámetros y llaves que permiten reemplazarlos.

DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor	
Numero del catalogo		YT-3617	YT-3618
Peso	[kg]	1,5	2,0
Diámetro de la conexión del aire (PT)	["]	1/4	1/4
Diámetro interno del conducto de alimentación de aire	["]	3/8	3/8
Diámetro de los roblones	[mm]	2,4; 3,2; 4,0; 4,8	2,4; 3,2; 4,0; 4,8; 6,4
Presión de aplastamiento	[kg] / [N]	850 / 8335	1389 / 13 620
Movimiento máximo del pistón	[mm]	14	19
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,70	0,70
Presión de trabajo recomendada	[MPa]	0,62	0,62
Flujo de aire requerido (con la presión de 6,2 bar)	[l/min]	0,85	0,99
Presión acústica (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	77,8 ± 3,0	81,2 ± 3,0
Potencia acústica (EN ISO 15744:2008)	[dB(A)]	88,8 ± 3,0	92,2 ± 3,0
Vibraciones (EN 28662-1:1992)	[m/s ²]	0,4 ± 1,5	0,4 ± 1,5

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo con una herramienta neumática, se recomienda observar siempre las normas fundamentales de seguridad de trabajo, también las especificadas en el presente documento, con vista a reducir el riesgo de incendio, el choque eléctrico y lesiones.

Antes de empezar el trabajo, lea todas las instrucciones y guárdelas.

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones especificadas en el presente documento. En el caso de que no se observen, el usuario corre el riesgo del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta neumática” aplicado en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con aire comprimido bajo presión adecuada.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Lugar de trabajo

El lugar de trabajo tiene que mantenerse limpio y bien iluminado. Desorden y una iluminación débil pueden ser causas de accidentes. No use herramientas neumáticas en ambientes de un riesgo elevado de explosión, con líquidos y gases inflamables. No permita que niños y personas no autorizadas se acerquen al lugar de trabajo. Falta de concentración puede causar que el usuario pierda control de la herramienta.

Seguridad de trabajo

El conector de la herramienta neumática debe encajar con el conducto de alimentación de aire. No se permite modificar el conector ni el nido del conducto de alimentación. Todos los conductos, conectores y nidos deben estar limpios, sin defectos, en buenas condiciones técnicas y ser diseñados para el trabajo con herramientas neumáticas. Herramientas neumáticas no están aisladas en caso de contacto con fuentes de energía eléctrica y por lo tanto debe evitarse contacto con superficies con tierra

como pipas, calentadores, radiadores. Contacto del cuerpo con tierra incrementa el riesgo del choque eléctrico. No ponga las herramientas neumáticas a las precipitaciones y la humedad. Agua y humedad que penetren al interior de la herramienta incrementan el riesgo de dañar la herramienta y lastimarse. No permita la sobrecarga del conducto de alimentación de aire comprimido. No use el conducto para cargar, conectar y desconectar el conector de la fuente del aire comprimido. Evite el contacto del cable de alimentación con fuentes de calor, aceites, bordes filosos y elementos móviles. No alimente herramientas neumáticas con oxígeno, gases inflamables o tóxicos. Para la alimentación de la máquina úsese solamente aire comprimido filtrado y „lubricado” con la posibilidad de ajustar la presión. Asegúrese que el objeto procesado está bien sujetado y no se moverá durante el procesamiento.

Seguridad personal

Comience el trabajo en buena condición física y psíquica. Preste atención a lo que esté haciendo. No trabaje cansado o bajo influencia de medicamentos o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede causar lesiones graves. Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal, como máscaras antipolvo, calzado protector, cascos y protectores del oído disminuyen el riesgo de sufrir lesiones graves. Durante el trabajo con la herramienta neumática use guantes protectores para protegerse de lesiones mecánicas y de influencia térmica de la herramienta. Evite que la herramienta se encienda casualmente. Asegúrese que el interruptor está en la posición „apagado” antes de que conecte la herramienta a la fuente de aire comprimido. Sostener la herramienta con un dedo en el interruptor o conectar la herramienta neumática cuando el interruptor esté en la posición „encendido” puede causar lesiones graves. Antes de encender la herramienta neumática, saque todas las llaves y otras herramientas que fueron usadas para los ajustes. Una llave que se quede en los elementos móviles puede causar lesiones graves. Mantenga el equilibrio. Mantenga una posición apropiada todo el tiempo, lo cual permitirá que domine la herramienta neumática más fácilmente en el caso de situaciones inesperadas durante el trabajo. Use ropa protectora. No ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, ropa y guantes de trabajo lejos de las partes móviles de la herramienta. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en las partes móviles de la herramienta. Use aspiradoras de polvo o contenedores para polvo, si la herramienta está equipada con tales elementos. Conéctelos correctamente. Uso de la aspiradora de polvo disminuye el riesgo de puede lesiones graves. El cable de alimentación está bajo tensión, lo cual puede causar movimientos dinámicos y el riesgo de lesiones graves. La energía del aire comprimido almacenada puede constituir un riesgo mayor.

Uso de la herramienta neumática

No use la herramienta de manera que no concuerde con su objetivo. No permita sobrecargas de la herramienta neumática. Use una herramienta adecuada para cada tipo de trabajo. No exceda la presión de trabajo máxima. Selección adecuada de la herramienta para el tipo de trabajo garantizará un desempeño más efectivo y un trabajo más seguro. Antes de ajustar la máquina, reemplazar los accesorios o el almacenamiento de la herramienta, desconecte el cable de alimentación, lo cual permitirá evitar que la herramienta neumática se encienda casualmente. Almacene la herramienta en un lugar que no esté al alcance de niños. No permita que personas no capacitadas en su operación usen la herramienta. Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Examinar la herramienta para detectar partes no ajustadas y partes móviles flojas. Examinar si ningún elemento no está dañado. Si se detectan defectos, deben ser eliminados antes de que se use la herramienta neumática. Muchos accidentes son causados por herramientas sin mantenimiento adecuado. Herramientas cortadoras deben mantenerse limpias y bien afiladas. Herramientas con mantenimiento adecuado son más fáciles de controlar durante el trabajo. Use herramientas neumáticas y accesorios según las instrucciones mencionadas arriba. Use las herramientas de acuerdo con su objetivo, tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para trabajos para los que no fueron diseñadas incrementa el riesgo de provocar situaciones peligrosas. Durante el trabajo, tome en cuenta la posibilidad de que la herramienta de trabajo se rompa, lo cual puede causar que sus partes vuelen a velocidades altas y causen lesiones graves. Asegúrese que la herramienta gira en la dirección adecuada. La dirección de movimiento inadecuada puede causar situaciones peligrosas. No acerque las manos a elementos móviles de la herramienta neumática lo cual puede causar lesiones graves. Si el enchufe está dañado, existe el riesgo de que partes de la herramienta partes vuelen a velocidades altas y causen lesiones graves. A causa del momento giratorio es posible que la herramienta o la palanca de reacción giren, lo cual puede causar el riesgo de sufrir lesiones graves, si las partes del cuerpo del operador están dentro del alcance de la máquina o la palanca. Adopte la posición adecuada durante el trabajo y prepárese para la posible rotación de la herramienta. Se permite usar solamente herramientas diseñadas para el trabajo con herramientas neumáticas. Uso de equipo inadecuado puede causar el riesgo de sufrir lesiones graves. En el caso de la repentina falta de alimentación de la herramienta, suelte de inmediato el interruptor de la herramienta.

Reparaciones

La herramienta puede repararse solamente en talleres autorizados con refacciones originales, lo cual garantizará la seguridad adecuada del trabajo con la herramienta neumática. No limpie la herramienta neumática con gasolina, disolventes u otras sustancias inflamables. Los vapores pueden incendiarse causando la explosión de la herramienta y lesiones graves. Use solamente sustancias de alta calidad para el mantenimiento de la herramienta. Se prohíbe usar otras sustancias que las mencionadas en el manual de instrucciones. Antes de reemplazar o desmantelar la herramienta, desconecte la manguera de alimentación del aire comprimido.

CONDICIONES DEL USO

Asegúrese que la fuente del aire comprimido permite generar la presión adecuada de trabajo, así como el flujo de aire requerido. Si la presión del aire está demasiado elevada, es menester usar un reductor con una válvula de seguridad. La herramienta neumática debe ser alimentada a través del sistema del filtro y lubricador, lo cual garantizará la limpieza y la lubricación del aire con aceite. El estado del filtro y del lubricador debe revisarse antes de cada uso, y en el caso de que sea necesario el filtro debe limpiarse y el nivel del aceite en el lubricador debe ser reestablecido, lo cual garantizará la operación adecuada de la herramienta y prolongará el periodo de su funcionamiento.

Durante el trabajo es menester adoptar una posición que le permita contrarrestar los movimientos normales o imprevisibles de la herramienta. Antes de reemplazar la cabeza de la herramienta o cualquier otro elemento, es menester desconectar la remachadora del sistema de alimentación de aire comprimido.

Se prohíbe usar la herramienta sin la cabeza para roblones; de lo contrario el usuario corre el riesgo de machucar partes del cuerpo con la herramienta.

Se prohíbe usar la herramienta sin la protección contra los roblones cortados que son expulsados de la máquina.

En el caso de interrupción de la alimentación de la herramienta, suelte el gatillo de la máquina.

Deben usarse solamente los lubricantes y sustancias de mantenimiento que se recomiendan en la siguiente parte del manual. Durante el trabajo es menester usar anteojos de protección, se recomienda usar guantes y ropa de protección.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese que ningún elemento del sistema neumático no está estropeado. En el caso de que se observen daños, los elementos estropeados deben inmediatamente ser reemplazados con elementos nuevos, no dañados. Antes de cada uso del sistema neumático, es menester secar la humedad condensada en el interior de la máquina, del compresor y de los conductos.

Conexión de la herramienta al sistema neumático

El dibujo presenta la manera recomendada de conectar la herramienta al sistema neumático. La conexión presentada garantizará el uso más eficiente de la herramienta y prolongará su periodo de funcionamiento.

Ponga unas gotas del aceite de viscosidad SAE 10 en la entrada de aire.

En la rosca de la entrada de aire, enrosque de una manera fuerte y segura un adaptador adecuado que facilite la conexión del conducto de alimentación de aire (II)

Instale en el colector de la herramienta un adaptador adecuado. **Durante el trabajo con herramientas neumáticas, use solamente el equipo adecuado para el trabajo con herramientas de percusión.**

Donde sea posible, ajuste la presión.

Conecte la herramienta al sistema neumático, usando un conducto del diámetro interno de 3/8". Asegúrese que la resistencia del conducto es al menos 1,38MPa. (III)

Ponga la herramienta en marcha por unos segundos, para asegurarse que no emite ningunos sonidos sospechosos o vibraciones.

Instalación y cambio del equipo

Usando el anillo, instale la protección contra los roblones cortados expulsados de la herramienta (IV). Se prohíbe usar la herramienta sin instalar la protección.

Instale una cabeza adecuada para el trabajo por realizarse (V). Las cabezas deben seleccionarse de acuerdo a la longitud y el diámetro de los roblones. Se prohíbe usar la herramienta sin instalar la cabeza.

En el caso de la remachadora YT-3618, antes de empezar los trabajos con roblones del diámetro de 6,4 mm, es menester instalar el tornillo con la agarradera y el impulsador que sean adecuados para los roblones de este diámetro. Para lograrlo, es menester desinstalar la protección de la cabeza (VI). Luego, desinstale la agarradera del tornillo con el impulsador y el tornillo y reemplácelos con una agarradera, un tornillo y un impulsador que sean adecuados para los trabajos con roblones del diámetro de 6,4 mm. Las unidades deben instalarse en el orden presentado en (VI). Todas las conexiones enroscadas deben apretarse de una manera fuerte y segura.

El trabajo con la remachadora

Taladre un hoyo del diámetro del roblón con el cual los elementos van a ser conectados. Coloque un roblón en el hoyo.

Instale todos los elementos del equipo en la remachadora.

Instale una cabeza adecuada.

Conecte la remachadora al sistema neumático.

En la parte saliente del roblón coloque la cabeza de la remachadora de tal manera que toque el roblón (VII).

Oprima el gatillo; después de haber remachado y cortado la parte restante del roblón, la herramienta está lista para otra tarea. Después de haber terminado el trabajo, desmantele el sistema neumático y realice las acciones de mantenimiento de la herramienta.

MANTENIMIENTO

No use nunca gasolina, solventes u otros líquidos inflamables para las tareas de limpieza de la herramienta. Los vapores pueden

incendiarse causando una explosión de la herramienta y lesiones graves.

Los solventes aplicados para la limpieza de la agarradera de la herramienta y del armazón pueden causar que las juntas se ablanden. Seque bien la herramienta antes de empezar el trabajo.

En el caso de que se detecte cualquier tipo de irregularidades en el funcionamiento de la herramienta, la máquina debe inmediatamente desconectarse del sistema neumático.

Todos los elementos del sistema neumático deben ser protegidos de la contaminación. La contaminación que penetre al interior del sistema neumático puede estropear la herramienta y otros elementos del sistema neumático.

Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso ponga una cantidad pequeña del líquido de conservación (por ejemplo, WD-40) a través de la entrada de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático y póngalo en marcha por alrededor de 30 segundos, lo cual permitirá extender el líquido en el interior de la herramienta y limpiarla.

Desconecte la herramienta del sistema neumático de nuevo.

Ponga una cantidad pequeña del aceite SAE 10 en el interior de la herramienta a través de la entrada de aire y las aperturas provistas con este propósito. Se recomienda usar el aceite SAE 10 cuyo propósito es el mantenimiento de las herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y póngala en marcha por un momento corto.

¡Atención! WD-40 no puede usarse como el propio aceite de lubricación.

Quite el exceso de aceite, que salió por las aperturas de salida. Los restos de aceite podrían dañar las juntas de la herramienta.

Otras acciones de mantenimiento

Antes de cada uso de la herramienta es menester revisar si en la herramienta no hay ningunos signos de que esté estropeada. Los colectores, las agarraderas de la herramienta y los husos deben mantenerse limpios.

Cada seis meses, o después de 100 horas de trabajo, la herramienta debe mandarse para revisión que debe ser realizada por personal calificado en un taller autorizado. Si la herramienta fue usada sin utilizar el sistema recomendado de alimentación de aire, la frecuencia de las revisiones de la herramienta debe incrementarse.

Reparaciones

Interrumpa la operación de la herramienta inmediatamente después de detectar cualquier defecto. Trabajo con una herramienta defectuosa puede causar lesiones. Todas las reparaciones o cambios de los elementos de la herramienta deben ser realizados por personal calificado en un taller autorizado.

Defecto	Posibles soluciones
La herramienta esta demasiado lenta o no es posible ponerla en marcha	Ponga una cantidad pequeña de WD-40 en la entrada de aire. Ponga la herramienta en marcha por unos segundos. Las láminas pudieron haberse pegado con el rotor. Ponga la herramienta en marcha por alrededor de 30 segundos. Lubrique la herramienta con una cantidad pequeña de lubricador. ¡Atención! Exceso de aceite puede provocar la caída de potencia de la herramienta. En tales casos, el motor de la máquina debe limpiarse.
Después de poner la herramienta en marcha, esta disminuye la velocidad	El compresor no suministra alimentación adecuada de aire. La herramienta se activa con el aire almacenado en el tanque del compresor. Conforme el tanque se va vaciando, el compresor no alcanza a reemplazar el aire. La herramienta debe conectarse a un compresor más eficiente.
Potencia insuficiente	Asegúrese que el diámetro interno de las mangueras es al menos 3/8". Revise el ajuste de la presión, la cual debe estar ajustada para su valor máximo. Asegúrese que la herramienta haya sido adecuadamente limpiada y lubricada. En el caso de que no haya cambios, mande la herramienta para su reparación.

Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

Herramientas usadas son materiales reciclables – se prohíbe desecharlas junto con los desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Le rogamos que participe activamente en el manejo económico de los recursos naturales y la protección del medio ambiente enviando herramientas usadas a un punto de almacenamiento de estas. Con tal de limitar la cantidad de los desechos, es menester reciclarlos.